

出版信息：米可、徐继荣，“香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究”，《茶马古道研究集刊》第二辑，昆明：云南大学出版社，2012 年，139 – 165 页。

Publication references: Michaud, Alexis & Xu Jirong. 2012. Xiānggélǐlā xiàn Cìēndīng cūn nàxīyǔ yīnxì yánjiū [Research about the phonemic system of the Naxi dialect of Ciending village, Shangri-la prefecture]. *Chama Gudao Yanjiu Jikan* (journal published by Yunnan University Press), issue 2, pp. 139 – 165 (2012).

This is a ‘postprint’ version, with corrections to the word list.

A recording of part of the word list, realized in 2013, is now available online here:

http://lacito.vjf.cnrs.fr/pangloss/tools/show_text_en.php?id=crdo-NXQ_CIENDING_READ_VOCABULARY_SOUND&idref=crdo-NXQ_CIENDING_READ_VOCABULARY

The OAI identifier of the recording is:

oai:crdo.vjf.cnrs.fr:crdo-NXQ_CIENDING_READ_VOCABULARY_SOUND

It is available, along with other Ciending materials, from :

http://lacito.vjf.cnrs.fr/pangloss/languages/Naxi_en.htm#Ciending

香格里拉县次恩丁村纳西语音系研究

Alexis Michaud (米可)

徐继荣*

提要：本文依据第一手调查介绍云南省香格里拉县（前中甸县）三坝乡东坝村次恩丁自然村纳西语的音系。通过对这个方言的研究，可以得到关于纳西语比较构拟的新知识。

1. 引言

1.1. 次恩丁村的地理位置、历史与语言概况

*本文为作者们 2009 年以来合作的成就。Alexis Michaud（米可）为法国国家科学研究院口传语言与文化研究所（LACITO）研究员，2002 年以来调查研究纳西语（纳语组），2011-2012 年为云南大学人文学院中文系访问学者。徐继荣，纳西族，次恩丁村人，为云南大学人文学院中国少数民族语言文学专业硕士。我们非常感谢徐继荣的导师：云南大学人文学院中文系副教授杨立权，与发音合作人徐耀坤先生（调查时年龄已 85 岁），希望本文对次恩丁纳西语的保护与传习能有帮助。

本文描写的是云南省香格里拉县（前中甸县）三坝纳西族乡东坝行政村次恩丁自然村的纳西语方言¹。三坝纳西族乡位于香格里拉县东南部，地势西北高东南低，以东坝、白地、哈巴三块不平整的坝子而得名。次恩丁村位于东经 100.05 度、北纬 27.48 度。此村子的纳西语地名为：[ts^hɣɿ ɣuɿ tɕɿ]，汉语名称“次恩丁”为音译。东坝称作[kuɿɿdy]。整个三坝地区纳西语称作[buɿɿdy]。香格里拉县称为[nɕɿɿdy]。

村子里有十个社。有杨、徐、李、和四姓。当地人认为，杨姓是最早迁来到此处的纳西族。据 1950 年代的调查^①，三坝区东坝乡“姓杨的原来住在丽江，是木氏土司的百姓”，十六世纪丽江木氏土司征服中甸以后迁来东坝。据当地口传家谱，徐姓是来自四川的姓徐一名汉族的后代：那个人到次恩丁村上门，按当地习惯，其子应该姓母亲的姓，但那人不接受这个规矩，要求他的后代也要姓徐。姓徐的皆有纳西族身份，与杨姓、和姓还未发现有语言区别，母语皆为纳西语。和姓为少数，关于其迁徙历史，还不清楚。“次恩厂姓和纳西族原是木氏土司在安南、东炉房办银矿时的矿工，后因停矿，便留居在此地。”^②（这里“次恩厂”的“厂”应该是一个印刷错误，手稿的“丁”被看成“厂”。）

但在当地笔者没有听到这个说法。历史上，安南确实有矿工移民的记录（比如现在安南尚有钨矿）。据当地说法，次恩丁纳西族是这个地区来得最早的纳西族，应在矿工移民之前。

当年的移民矿工形成了一个相当特殊的村子，位于大坪子。有银矿、铅锌矿、金矿，人口众多，现还可以见到数千个坟墓痕迹。但过了几百年，至二十世纪初，由于矿渣多、矿物少，所以那个村子灭绝了。

李姓则为汉族，母语为西南官话。

1.2. 前人的调查研究与次恩丁方言在纳西语方言中的位置

1956-1958 年大民族调查时，东坝是其中一个调查副点^③。东坝的纳西语被划分到丽江坝土语（见《社会历史调查》方言分布图），这符合以上关于当地纳西族从丽江坝迁来的历史假设。

遗憾的是当年的调查资料没有出版。关于三坝的民族学类调查研究相当丰富^④，但语言学调查相对较少。据我们所了解，次恩丁自然村等东坝村子的纳西语调查研究至今尚属空白。大家知道，为了深入了解一种语言的历史，需要尽可能多的方言详细资料，而且每个方言需要被看做成一个独特的研究对象：描写一种方言的目的，不是找出其“特色”，而首先是描写一个完整的共时系统。如：对一个熟悉丽江坝纳西语的人来说，次恩丁的/biɿ/‘去’，/mɿɿ/‘天’会显得很特别，因为在丽江坝的发音为/buɿɿ/‘去’，/muɿɿ/‘天’。大家会注意到它跟其它方言

¹ 因为纳西语方言学研究还处于相当初步的阶段，所以我们不敢下结论，某个地方的语种应该叫做“方言”还是“土语”。因此，我们在本文尚不区分这两种概念，一律用“方言”这个词。

的表面相同之处，如‘去’这个词在宝山纳西语方言、木里拉热话（/laɪzeɪ-
ʂaɪvæɪ/, 也称作木里水田话，我们根据自称在本文将其称作“拉热”）、永宁方
言（/naɪ-zvɛɪɪ/, 也称作“摩梭话”，我们根据自称在本文将其称作“永宁
纳”）也都是/biɪ/。但为了理解这种情况，首先需要将次恩丁纳西语的音位系统
归纳出来，视其在整个词汇中的元音分布等情况。本文的一个重要目的就是想为
次恩丁纳西语资料记录和分析打一个坚实的基础。为此，本文作者已经采用了本
文所介绍的分析方式来注释一篇次恩丁纳西语的故事，供给所有感兴趣这个资料
的人士。有需要者可以在互联网查看“四行翻译”并听到录音^⑤。
我们在下文分别介绍次恩丁纳西语的声调（第 2 节）、音节（第 3 段）与我们认
为特别值得注意的一个音位对立（第 4 节）。

2. 次恩丁纳西语的声调

次恩丁纳西语单音节词上表现为三种调类。其发音为低[ɪ, ¹¹]、中[ɪ, ³³]、高升
[ɪɪ, ³⁵]。进行音位归纳时，可以将高升调分析为一个简单的高调。这三种调类跟
丽江坝其它方言（如笔者所调查过的古城区文化乡冷不罗村方言^⑥，下文简称作
“冷不罗纳西语”）有很直接的对应关系：见表 1。

表 1. 次恩丁纳西语的声调（附：与冷不罗纳西语的对照关系）

1a: 单音节词

语音	音位归纳	例子	汉语词意	英语词意	冷不罗纳西语
高 升： 中至 高	H（高）	[xuɪɪ], [laɪɪ], [tʰaɪɪ]	‘湖’，‘打’，‘他 家’（ <i>同音</i> ：‘可 以’）	lake; to strike; 3COLL (<i>homophone</i> : may)	tʰaɪ (高调) ‘可以’
					tʰaɪɪ (升调) ‘他家’
中	M（中）	[xuɪ], [laɪ], [tʰaɪ]	‘去了’，‘老 虎’，‘贴’	go.PST; tiger; to stick to	[huɪ], [laɪ]（中）
低	L（低）	[xuɪ], [laɪ], [tʰaɪ]	‘雨’，‘手’，‘别 （禁止格）’	rain; hand; PROHIB	[huɪ], [laɪ], [tʰaɪ] （低）

1b: 双音节词（‘+’符号表示两个音节的界限）

语音	音位归纳	例子	汉语词意	英语词意
中至高+中至高	高+高	fɯ˥lɯ˥pɯ˥l	鼠年	year of the rat
中至高+中	高+中	nɯ˥lɯ˥mɛ˥l	心	heart
中至高+低	高+低	fɯ˥lɯ˥sɯ˥l, tɕi˥lɯ˥sɯ˥l	老鼠, 云	rat; cloud
中+中至高	中+高	tɕɤ˥lɯ˥xɔ˥l	生锈	to rust
中+中	中+中	ɲi˥lɯ˥mɛ˥l, ə˥lɯ˥dzɤ˥l	太阳, 奶奶	sun; grandmother
中+低	中+低	mɛ˥lɯ˥ba˥l	雪花	snowflake
低+中至高	低+高	ko˥lɯ˥to˥l	上面	above, on top
低+中	低+中	ku˥lɯ˥tɕɤ˥hɲɛ˥l	陨星	meteorite
低+低	低+低	mɯ˥lɯ˥tɕɤ˥l	脚跟	heel

表 1 表明：次恩丁纳西语的调类少于丽江大研镇、冷不罗等地点的纳西语。后者方言的第四个调类（升调）是一个创新，起创一些语法作用，在词汇里（除借词外）很罕见^⑩。这方面，次恩丁比起丽江坝有四个调类的方言更保守。

总的来说，次恩丁纳西语的声调系统很接近大研镇、冷不罗等方言，只不过与后者方言还有一个语音上的小区别：其高调发成[中至高]的升调。我们在下文一律采用接近事实发音的写法，将这个调类写做中至高的升调：˥l。

次恩丁纳西语没有多少变调现象，这一点接近丽江坝不同方言如大研镇、冷不罗等等（永宁纳语、拉热话反倒有丰富的变调现象^⑩）。我们所发现的声调变化有以下两类：

- (i) 否定词/mɤ˥/在低、高升调动词（或形容词）前发作/mɤ˥l/，而在中调前则发作/mɤ˥l/，如：/mɤ˥l-kɤ˥lɯ˥l/ ‘不放’，/mɤ˥l-ndzɤ˥l/ ‘不吃’，/mɤ˥l-tse˥l/ ‘不用’。数词‘一’与‘二’在量词短语中发生相同的变化，如：/ɕu˥l-kɤ˥lɯ˥l/ ‘一筐’，/ɕu˥l-ly˥l/ ‘一粒（米）’，/ɕu˥l-ndzɤ˥l/ ‘一棵（树）’。
- (ii) 重叠时，动词有变调现象。单音节动词重叠形式为：高>高+中、中>中+中、低>高+低，后者不同于大研镇、冷不罗等方言（后者重叠的方式为：低>中+低^⑩）。

3. 音节分析表

音节盘点对音位归纳有重要意义。重要纳西语研究文献一般都附带全面的音节表

^⑩。

表 2：次恩丁纳西语音节表

韵母 声母 \	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ʉɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ʊ
p ^h	p ^h iɿ大腿	p ^h yɿ煮		p ^h uɿ逃	p ^h oɿhoɿ 软暖(象 声)		p ^h jɤɿ勺	p ^h ɛɿ麻 布						p ^h æɿ算 命			p ^h ʊɿ掠 夺
p	piɿ辣	pyɿ诵经		puɿ带			pjɤɿ变	pɛɿ吐						kjɛɿɿpæɿ 脖子			puɿ干
b	biɿ安逸	byɿ粉末		buɿ猪			bjɤɿ罐 子	bɛɿ钱						bæɿ高兴	baɿ花		
mb	mbiɿ贫 穷	mbyɿ分		mbuɿ扛			mbjɤɿ倒 塌	mbeɿ雪						mbæɿ流	mbaɿ叫		
m	miɿ女				moɿ不对		mjɤɿ面	mɛɿ颗 粒状						mæɿ尾 巴	maɿ忙		muɿ穿
韵母 声母 \	i	y	u	u	o	ɤ	jɤ	ɛ	wɛ	jɛ	ʉɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ʊ
t ^h	t ^h iɿ刨	t ^h yɿ褪			t ^h oɿ靠			t ^h ɛɿ让							t ^h aɿ贴		ɖwaɿt ^h ʊɿ 一桶
t ^h			t ^h uɿ他			t ^h ɤɿ耐 心						t ^h əɿ裹	t ^h ɛɿ咬	t ^h æɿ愣			t ^h ʊɿ借
t		tyɿ耐心			toɿ木板			lɛɿtɛɿk ^h u +推拉门							taɿ挡		tuɿ直
t			tɰɿ起来			tɤɿ折 叠						təɿ编	tɛɿ关门	tæɿ结			tʊɿ种
d		dyɿ地			doɿ卷										daɿ织		dʊɿ胃
ɖ			ɖuɿ大									ɖəɿ泡沫	ɖɛɿ骡子	ɖæɿ宅 地			
nd		ndyɿ棍 子			ndoɿ哑 巴					ndjɛɿ交 配					ndaɿhaɿ meɿ少 妇		ndʊɿ毒 药
ŋɖ				ɖwaɿŋɖuɿ 一坨								ŋɖəɿ迷 路	ŋɖɛɿ昏	ɖwaɿ ŋɖæɿ一 饼			ŋɖʊɿ挖

ts ^h		ts ^h yJts ^h y J今晨	ts ^h ŋJ鬼		ts ^h oJ铲 ^ɕ	ts ^h ɣJ挤, 塞		ts ^h ɛJ十							ts ^h aJ搅 拌		
ts		tsyJ准	tsŋJ竖		tsoJ打	tsɣJ数		tseJ窄						tsæJ脏	tsaJ舒服		
dz		dzyJ花 椒	dzŋJ存 在			dzɣJ抢		qɯJdzeJ 双									
ndz		ndzyJ砍	ndzŋJ坐		ndzoJ桥	ndzɣJ树		ndzeJ密 封									
n		njuJ葫 芦丝			noJnoJ 富余		njɣJlyJ 眼睛	nɛJ一种 草							naJ黑		nuJ你
ŋ			ŋɯJ少									ŋɛJ奶	ŋɛJ白鸡				
l	əJliJ 歌名	qɯJlyJ 一颗			loJ谷			leJ獐子						læJ懒	laJ虎		luJ热
ɭ			ɭɯJ倒	ɭɯJ躺		ɭɣJ漂亮						ɭɛJ泡沫	ɭɛJ叫喊	ɭɛJlyJ 舉丸			ɭɯJ旧
s		syJ消肿	sŋJ挑		soJ教	sɣJ习 惯		sɛJ岩羊							saJ散		
z	蝉声(象 声)		zŋJ麻		zoJ土罐	zɣJ压		zeJ哪里							zaJ鞋		
韵母 声母	i	y	ɯ	u	o	ɣ	jɣ	ɛ	wɛ	jɛ	ɥɛ	ə	ɛ	æ	a	wa	ɯ
ts ^h			ts ^h ɭJ羞 人	ts ^h uJ陷		ts ^h ɣJ这 里						ts ^h ɛJ喜 欢	ts ^h ɛJ滴 水	ts ^h æJ查		ts ^h waJ 挤牛奶	ts ^h ɯJ家 族
ts			tsɭJ妨碍	tsuJ起 子		tsɣJ抓						tsɛJ桌子	tsɛJ使	tsæJ肥	tsaJtoJ 闸刀	tswaJ盯	tsɯJ接
dz			dzɭJ时 代	dzɯJngɯ J感冒		dzɣJ跨						dzɛJdzɛJ 精神颓 废	dzɛJ说	dzæJ能 干			ji+dzɯJ 杜鹃(植 物)
ndz			ndzɭJ耽 搁	ndzɯJ掉								ndzɛJ惊 吓	ndzɛJ熔 化	ndzæJ五 颜六色		ndzwaJ 争夺	ndzɯJ山
ʂ			ʂɭJ黄色	ʂɯJ铁		ʂɣJ滤						ʂɛJ酸 奶	ʂɛJ歪	ʂæJ血		ʂwaJ高	ʂɯJ拖
z			zɭJ蛇	zɯJ饿								zɛJ揉	zɛJ木料	zæJ笑		zwaJ除 草	zɯJ猴子

表 2 所反映的音位分析需要一些说明。

3.1. 关于声调

表 2 中，我们没有系统地按照声调来分类音节（如：为 /piɿ/、/piɿ/、/piɿ/ 建立三个分开的单元格），理由是所有纳西语方言（纳西组语言），从共时的角度来看，声调跟声母、韵母没有感应。我们选择例词的主要标准是尽可能选基本词汇（不用借词、象声词等）。我们选择了低调（“11 调”，ɿ）的例词，没有此调的词时，次之选用中调（“33 调”，ɿ），再之选用高升调（“35 调”，ɿɿ）。

3.2. 关于音标符号的选择

尽可能选择接近事实发音的国际音标符号。所以我们采用 [ɛ] 这个元音符号而不用 [e]，因为此元音在次恩丁纳西语的开口度大于标准的 [e]。同样，采用 [ɸ] 而不采用 [ɸ]，因为这个韵母在次恩丁纳西语中没有像大研镇、冷不罗等方言中那么明显的摩擦，而更像永宁纳、木里拉热中的 [ɸ]（无擦通音）：摩擦程度很小。

这些区别仅仅属于语音层次，因为次恩丁的 /ɸ/ 与大研镇、冷不罗等地的 /ɸ/ 有很规则的对照关系，而其 /ɛ/ 与大研镇、冷不罗等地的 /e/ 也有很规则的对照关系。

还需要说明：纳西语的几个重要学术著作¹¹均采用央元音符号 /ə/ 来记录纳西语较靠后的元音 /ɤ/，而我们则区分 /ɤ/ 与 /ə/ 两种元音。央元音只出现在虚词中，单独成音节，如：疑问词 /əɿɿ/、对上背的亲属名称等。央元音受到元音和谐，如‘母亲’ /əɿmɛɿ/ 的事实发音接近 [ɛɿmɛɿ]，‘父亲’ /əɿbaɿ/ 的发音接近 [aɿbaɿ] 等等。换言之，央元音 /ə/ 只能单独出现，具体发音受到环境的影响，而元音 /ɤ/ 单独成音节的发音为 [ɸɤ]。

3.3. 表中的空白单元格：次恩丁纳西语中的中和化现象

次恩丁纳西语与所知一切纳西组语言有一个很突出的相同点：其声母与韵母的结合受到众多限制，因此在音节表中有许多空格（不存在的音节）。从共时的角度来看，这属于中和化（neutralisation），如：小舌声母与软腭声母只有在 /ɸ/ 韵母前才有对立，在其它的韵母前，这个对立被中和化。

3.4. 次恩丁纳西语与大研镇、冷不罗等纳西语方言相同的音位归纳选择

对次恩丁纳西语的音位归纳选择中，有几个与大研镇、冷不罗等纳西语方言相同，即：

- (i) 硬腭鼻音声母 [ɲ] 归纳为软腭鼻音声母 /ŋ/ 的变体。从语音的角度来看（也可以称作“泛时音系学” [panchronic phonology] 的角度¹²），这样的硬腭化现象很普遍。

(ii) 元音单独成音节时, /u/发成[ɣu], /ʁ/发成[ɣʁ], /i/发成[ɟi], /y/发成[ɟy]。这里用[ɟ]这个符号而不用j/, 因为这个音带有一定的摩擦。

(iii) /h/的变体很丰富, 包括[h]、[ç]、[x]、[f]等: 声母发音部位受到韵母发音部位影响较多。

(iv) [o]与[u]几乎有互补关系。在双唇声母后, 这两种韵母有对立, 但是有双唇声母与/o/韵母的词看来是近期才出现的。其数量很少。一部分来自汉语, 如: /po/ ‘包’ (这是/po/音节的唯一例子), 另一部分是象声词, 如/p^hoJho/ ‘软暖’, 还有的可能是来自两个音节的结合, 如: /moɪ/ ‘不对’ (其详细发展过程还需进一步分析)。

3.5. 次恩丁纳西语与冷不罗纳西语相近的音位归纳

(i) 次恩丁有[ɛ]与[ɶ]两种卷舌音的对立。这两种音都与大研镇方言的[ɶ]有对应关系。相同的音位对立存在于丽江坝一些方言中, 如: 次恩丁的[ɛ]-[ɶ]对立跟冷不罗的[ɶ]-[wɶ]对立¹³有很好的对照关系。

(ii) 卷舌音与齿音有对立。冷不罗纳西语中, 这个对立只出现在/o/前面。在次恩丁, 这个对立只出现在/p/前面。年轻人的发音中, /tɐ/ ‘种’ 发作[tɐ]。

3.6. 次恩丁纳西语方言与奉科方言相同的音位归纳

[y]、[ju]作为同一个音位/y/的变体, 后者是单独发音与舌面声母 (龈腭声母) /tɕ^h tɕ dz ndz/后时出现的变体。

3.7. 次恩丁纳西语与永宁纳语 (摩梭话、永宁方言) 与冷不罗纳西语相同的音位归纳

(i) 次恩丁纳西语有/h/与/ç/的对立。(在冷不罗纳西语中, 相应的对立是/h/与/ç/, 例词包括 ‘疲劳’: 次恩丁/çy/、冷不罗/çy/, 发音不同于 ‘红’: 次恩丁/hy/、冷不罗同样/hy/)。

(ii) 有/z/与零声母的对立, 但只有一个例词: [vɪzi] ‘鸟’, 其后音节不同于 [ɶɟi] ‘现在’ 的后音节。‘鸟’ 这个词是独一无二拥有/z/声母的词。

(iii) 有小舌音与软腭音的对立。这个对立只有在/u/韵母前才存在, 而在其它的韵母前这个对立都被中和化。

(iv) 有软腭声母与舌面声母 (龈腭声母) 的对立, 唯一的例子为: ɲi ‘裂 (动词)’, ndzi ‘走路’, ‘酒曲’。唯一有对立的是这两个音节: 其它的韵母前, 没有对立, 而且其它发音方式的声母 (如: 浊、清、送气) 后面也都没有这样的对立: 尚未发现/k^hi/、/ki/、/gi/这些音节。换言之, 假如没有 ɲi ‘裂 (动词)’ 这个独一无二的例子, 我们会将舌面声母全部分析为软腭声母的变体。

3.8. 次恩丁独有（在其它方言中尚未发现）的一些现象

(i) /ɽ/有一个[ri]自由变体。声母、韵母都不相同。在次恩丁纳西语的其它音节中，/r/这个声母不出现。从纳西语的结构来看，这种变化属于一个重要的趋势：后元音多、前元音少，这从听觉的角度会引起一些困难，因为人的耳朵对后元音之间的区别能力不如对前元音之间的区别能力，所以如果出现后元音音位的前元音变体，它们应该有很好的发展前途。（如丽江坝子中，/o/的[ø]变体正发展得很快，在冷不罗已经固定了：/ho/，/o/发作[hø]，[ø]，而许多方言如贵峰，[ø]已经完全代替了原来的[o]。）另外，这个[ri]变体跟/ɽ/的弱化有很大关系。永宁话等方言中，通过兼同构音（coarticulation），/ɽ/这个音节的韵母不是很清楚的ɽ了，整个音节接近一个无擦通音。为什么在次恩丁这个音节的发展方向会向[ri]这种变体走呢，这可能跟当地藏语发音有关。当地纳西族或多或少会说周围藏族的语言，而这个方言有/r/这个声母，如：[rɔɿ] ‘山’，[aɿriɿ] ‘疑问词：« 是吗？ »’。

(ii) ‘风’这个词在 AS 是/hɛɿ/，所以根据系统的对应关系，在次恩丁应该有/ɛ/韵母。所以我们归纳为/hɛɿ/，这符合次恩丁的发音：‘风’可以发作[hɛɿ]。但这个词也可以发作接近[xjɛɿ]的音节：没有任何儿化，而且声母带摩擦。

(iii) 除了/kʰjɛ/和/kjɛ/这两个音节以外，还存在像/kʰɛɿ/ ‘客’与/kɛɿ/ ‘戒’的汉语借词。次恩丁纳西语/kʰjɛ/、/kjɛ/等等有一定的硬腭化，接近[cʰɛɿ]、[cɛɿ]等等。

(iv) 韵母/ɽ/在送气声母后经常发现清化，如/tʰɽɿ/ ‘第三人称，他’经常发作[tʰɽɿ]。

(v) 次恩丁纳西语没有鼻化元音音位。/ɶ/单独当音节时一般发作[ɶ̃]，但也可以发作[ɶ]。同样，/ɛ/一般可以发作[ɛ̃]，如：/ɛɿ/ ‘铜’可以发作[ɛ̃ɿ]。不带鼻化的发音不很标准但也可以听得懂，不区别意义。这种现象意味着，鼻化没有区别音位的作用。

(vi) 声母、韵母兼同构音结果的例子很多，其中一个例子是：卷舌辅音后，/æ/的发音接近[ɛæ]。如果距离再拉大一些，卷舌音 + /æ/这些格会变空，后来会被新词所填满的（structural slot-filling）。

4. 对纳西语构拟的一个重要发现：次恩丁的舌尖元音与超闭后元音

4.1. 语音情况

次恩丁纳西语存在一个从历史的角度来看非常有意思的对立：在擦音与塞擦音声母 /s/、/z/、/tsʰ/、/ts/、/dz/、/ndz/ 后，有较典型的舌尖前不圆唇元音[ɿ]（如：[ndzɿɿ] ‘坐’，[dzɿɿ] ‘存在’，[tsɿɿtsɿɿ] ‘蹲’，[tsʰɿɿɿ] ‘细’），也有更靠后的一种超闭元音

(superclose back vowel)，例词包括‘恨’、‘树’（声母：鼻冠塞音），‘抢’（声母：浊塞音），‘数’（声母：清音），‘塞’、‘挤’（声母：送气音）。后者的发音可以大概这样描写：开口度不比舌尖前元音高，而舌根稍微撤回。这像要在保持开口度很低的情况下发/ɤ/这个后元音。根据母语者的语感，这种韵母接近[ɤ]，可以这样记录：

[ndzɤ]‘恨’、‘树’，[dzɤ]‘抢’，[tsɤ]‘数’，[tsʰɤ]‘塞’、‘挤’，但需要说明：这些音节的韵母的开口度比一般的[ɤ]小很多。

拉热话和永宁纳语有较相近的对立，如：摩梭话/tsu/‘绑，捆’，/tsi/‘裂缝’，但这里分析为/i/的元音比次恩丁的[ɿ]更靠前，而纳语记为/tsʰu/、/tsu/、/dzu/、/su/、/zu/的音节的发音没有像次恩丁的[tsʰɤ]、[dzɤ]、[sɤ]等音节那么靠后。

4.2. 音位归纳

上文已经提到，纳语组语言（纳西语方言）音节表中有很多空白单元格，进行音位归纳时，就会有几种不同的选择。（如：纳语的舌尖元音，有专家分析为/u/，也有其它专家分析为/i/。¹⁴）次恩丁纳西语的那两种元音，可以采用不同的归纳方式。这里采用/ɤ/这种归纳方式（就写作/tsʰɤ/、/dzɤ/、/sɤ/等），但我们知道这只是一种假设。同样，我们将[ɿ]与[ʮ]都归纳为/u/，也是暂时的选择。

相应的卷舌擦音与塞擦音后可以有/ɤ/这个音（如：/dʒɤ/‘跨’），而其韵母/ɤ/没有舌尖音，与我们记录为/dzɤ/音节的韵母有明显的区别。这可能会让人觉得，这两种音节中的元音不太可能属于同一个音位：如果某一种元音在齿音后变成舌尖元音，那么卷舌音后是不是应该出现类似的情况？回答是：舌尖辅音与卷舌辅音会有不同的品质，这在纳语组语言中相当常见，如拉热话与纳语中，/i/与/u/这两种元音的对立限于舌尖辅音，在卷舌音后只出现一种。

从共时分析的角度，需得提出，有一个象声词已经占据了/z/ + /i/这个单元格：/zi/在次恩丁为模仿知了（蝉）声音的象声词。所以，将[zɿ]之类的音节分析为/zi/，从严格的共时角度来看并不合适。

从历史的角度来看，还需要进一步分析次恩丁纳西语那两套音节的来源，这是一个很有意义的研究题目。据我们所知，至今，纳西语任何方言尚未发现这个对立。如：在大研镇、冷不罗等方言中，‘吃’和‘坐’有一样的声母和韵母。而拉热话与纳语的对立跟次恩丁纳西语中的对立有不一样的词汇分布，如：纳语‘树’/siɰdzi/、‘坐’/dzi/（同韵母），次恩丁‘树’/ndzɤ/、‘坐’/ndzɿ/（不同韵母）。所以次恩丁中的对立很值得从历史角度深入研究。这个问题有待另文讨论。

5. 结论

三坝地区在纳西语历史、社会、语言研究中拥有一个重要的位置。通过对次恩丁纳西语的分析，我们希望能在这领域的研究作出一点贡献。次恩丁纳西语音系的详细研究显现出了一个其它方言中尚未发现的对立。这证明了：像‘吃’和‘坐’这样的词，虽然在许多方言中是同声、同韵的，但是要对其建立不同的构拟¹⁵。

附录：次恩丁纳西语词汇表调查表（作者：徐继荣）

因为调查资料有限，所以这个简单的词汇表收到很多限制，我们希望在未来会有机会更深入地描写次恩丁纳西语的词汇、语法等等。

词汇表中，一律用音位归纳前的事实音质。如：‘晒’记为[ɣɣɿɿ]。其声母可以归纳为零声母（见上文 3.2）而其声调可以归纳为简单的高调（见上：表 1a），所以这个词分析为/ɣɿɿ/，但我们认为，读者会更愿意一目了然地看到事实音质。

‘人’这个词可以有两种发音，[ɕiɿ]与[ɕiɿɿ]，这两种发音按照我们的音位归纳得分析为/hiɿ/与/ɕiɿ/。从方言比较的角度来看，前者应该是更保守。[ɕiɿɿ]这个变种的来源待进一步研究。

在词汇方面，次恩丁纳西语研究对纳西语方言学有帮助，如：在冷不罗、大研镇等等方言中，‘四月’与‘九月’中的数字发生韵母变化，/luɿ/‘四’、/ŋgyɿ/‘九’变成[luə]、[ŋguə]，这个现象很难解释。而在次恩丁纳西语中，每个月份的名称在数字和‘月’中间一律都有/ə/这个音节。可以假设，原来每个月份的名称都如此，后来这个音节在冷不罗、大研镇等方言脱落了，在‘四月’与‘九月’才留下了痕迹（跟这两个数字的元音应该有关，它们两个均可以构拟为*u¹⁶）。

悬崖，崖山，崖壁	æɿ	散开、自动的出来	bæɿ
鸡	æɿ	高兴、起劲	bæɿ
鸡圈	æɿ-byɿ	扫	bæɿ
鸡年	æɿ-k ^h ɿɿ	扫帚	bæɿɿkɿɿ
蛋	æɿkɿɿ	耙	bəɿɿ
黄鼠狼，黄喉貂	æɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	开花	bəɿ
母鸡	æɿ-məɿ	花	bəɿ
母亲与女孩	æɿ-məɿ-miɿɿ	庄稼	bəɿɿdɿɿ
母子	æɿ-məɿ-zoɿ	衣服	bəɿɿɿɿ
影子	æɿŋɿɿɿ	晒太阳	bəɿŋɿɿɿɿ
疹子、天花	æɿp ^h iɿbəɿ	做，工作	bəɿ
公鸡	æɿ-p ^h ɿɿ	批评	bəɿ
鸡胃	æɿ-pɿɿɿɿɿɿ	钱	bəɿ
山洞	æɿ-q ^h ɿɿ	难作	bəɿɿndɿɿɿɿ
鸡冠	æɿ-ɕuɿɿ	软（树枝）	bəɿɿŋɿɿ

中甸白地，纳西族人聚居地，相传为东巴教发源地。	bəɫdɛɻ	大肠	bɔɻɫbyɻ
客人	bəɻ	念珠	bɔɻɫdɻuɻ
绳子	bəɻɫ	虫	bɔɻɫdɔɻɫ
疮	bɔɻɫjɔɻɻ	毛虫	bɔɻɫdɔɻɫ-qʰæɻsɔɻɻ
生疮	bɔɻɫjɔɻɻ tʰɔɻɻ	勺子、瓢	bɔɻɫdzɛɻɫ
脚底	bɔɻɻɫ-tʰæɻɻ	腰带，背带	bɔɻɫkuɻɻɫ
去	biɻ	锅的盖子	bɔɻɻɫkuɻɻɫqɑɻɻ
多	biɻɫ	闻	bɔɻɫɲɔɻɫ
兄弟(女子用)、表兄弟	biɻɫzɔɻɻ	嗅	bɔɻɫɲɔɻɫ
朋友们、亲人、堂兄弟姐妹	biɻɫzɔɻɻɻ-mɛɻɫɲɛɻɫ	香肠	bɔɻɻɫ-pɔɻɻɫ
像	bjɔɻɻ	糌粑团	bɔɻɻɫ-ʂɛɻɫɲɛɻɫ
去（过去式）	bjɔɻɻɫ	肚脐	bɔɻɻɫtɕjɔɻɻɻɫ
猪	buɻ	马肚带	bɔɻɻɫtsɔɻɻɻ
猪圈	buɻɫ-byɻɻ	每个月	bɔɻɻɫtsʰɔɻɻɻɻ-hɛɻɻ
桃子	buɻɫdʒuɻɻ	每年	bɔɻɻɫtsʰɔɻɻɻɻ-kʰɔɻɻɻɫ
猫头鹰	buɻɫfɔɻɻ	每天	bɔɻɻɫtsʰɔɻɻɻɻ-ɲiɻɻ
猪皮	buɻɻɫ-yuɻɻɫ	天天早上	bɔɻɻɫtsʰɔɻɻɻɻ-soɻɻ
猪食	buɻɻɫ-hɑɻɻ	每次	bɔɻɻɫtsʰɔɻɻɻɻ-zɔɻɻɻ
猪肋骨	buɻɻɫ-hoɻɻ	小肠	bɔɻɻɫtsʰɔɻɻɻɻɫ
耙地	buɻɫkʰuɻɻɫɲdɔɻɻɫɲɔɻɻɫdyɻɻ	痘痘	bɔɻɻɫtɔɻɻɻ ; bɔɻɻɫjɔɻɻɻ
猪年	buɻɻɫ-kʰɔɻɻɻɫ	粗（树粗大）	byɻɻ
猪油	buɻɻɫ-mɑɻɻɫ	敢	byɻɻ
猪尾部划出来的膘	buɻɻɫ-mæɻɻɫɲtsɻɻɫ	粉，粉末	byɻɻɫ
母猪	buɻɻɫ-mɛɻɻ	外人	byɻɻɫ-ʂiɻɻ
要、想、想念	buɻɻɫ-miɻɻ	猪的肚皮的内层肉	byɻɻɫ-ʂɻɻɻɻ
野猪	buɻɻɫ-tɕiɻɻ	百	ɕiɻɻ
琵琶肉	buɻɻɫ-tʂʰɛɻɻɻɻɻɻɻ	舌头	ɕiɻɻɫ
肠	bɔɻɻ	养（动物），养活、养育	ɕiɻɻ
灌肠	bɔɻɻ	稻子	ɕiɻɻɫɲtʰɑɻɻ
锅	bɔɻɻ	结巴	ɕiɻɻɫtʰɔɻɻɻɻ
旱	bɔɻɻɫ	舂米	ɕiɻɻɫtʰɔɻɻɻɻ
钻（钻进洞里）	bɔɻɻɫ	舌根	ɕiɻɻɫkʰuɻɻɻ
猪崽	bɔɻɻɫbɔɻɻɻ	丝线	ɕiɻɻɫkʰuɻɻɻ
		休息，松懈	ɕjɔɻɻɻ

弹弓[彈-]	ɕjɣ˧˥pʰi˧˥-ta˧˥na˧˥	看见、发现	do˧˥
香	ɕju˧˥	积攒	dʊ˧˥
困倦	ɕju˧˥	犁头	dʊ˧˥
疲倦，精疲力竭	ɕju˧˥	胆量	dʊ˧˥
狼	ɕju˧˥lɤkʰu˧˥	放粮食的袋子	dʊ˧˥dzɪ˧˥lɤ
说人的坏话	ɕi˧˥ qʰɥ˧˥ ʂɣ˧˥lɤ	犁头的把手	dʊ˧˥-la˧˥
为别人打工	ɕi˧˥ qʊ˧˥lɤ	肚子	dʊ˧˥mɛ˧˥
骗人	ɕi˧˥ qwa˧˥	那边	dʊ˧˥ŋgu˧˥
可怕的人	ɕi˧˥ zɕ˧˥	本事	dʊ˧˥tsa˧˥
人	ɕi˧˥ (变种: ɕi˧˥)	肚子胀	dʊ˧˥wu˧˥
依靠别人、借别人的势力、长处	ɕi˧˥kɕɛ˧˥ lɤ˧˥	地方	dy˧˥
剥削	ɕi˧˥kɕɛ˧˥ ndzɣ˧˥	地(天地的地)	dy˧˥
老人	ɕi˧˥-mʊ˧˥lɤ	平坝	dy˧˥-dɯ˧˥
别人	ɕi˧˥-ŋgu˧˥	小麦	dze˧˥
骗子	ɕi˧˥-qwa˧˥-ɕi˧˥	面粉	dze˧˥by˧˥
追赶、驱逐、催	da˧˥	侄子(姐妹的儿子)	dze˧˥yʊ˧˥
漂浮(浮在水上)	da˧˥	侄女(姐妹的女儿)	dze˧˥mɛ˧˥
遮(云遮月)[挡住]; 遮挡	da˧˥	人类	dzɣ˧˥
挡住去路	da˧˥	抢、夺取	dzɣ˧˥
挡	da˧˥	争夺	dzɣ˧˥lɤdzɣ˧˥
遮蔽	da˧˥	活、生存	dzɣ˧˥ju˧˥
遮光	da˧˥	神经病	dzɣ˧˥ɪnʊ˧˥
宅基地; 地基	dɕæ˧˥	两个人, 一双人(量词)	dzɪ˧˥
院子	dɕæ˧˥mɛ˧˥	一对(量词)	dzɪ˧˥
搬土从一个地方到另一个地方	dɕæ˧˥pʰi˧˥	冰	dzɪ˧˥
生长, 发芽(树、种子)	dɕɛ˧˥	佩带	dzɪ˧˥
长	dɕɛ˧˥	聚集	dzɪ˧˥lɤdzɪ˧˥
骡子	dɕɛ˧˥	冻	dzɪ˧˥ha˧˥lɤ
泡沫	dɕɛ˧˥ ; lɤ˧˥	花椒	dzɪ˧˥
得到	dɕu˧˥	感冒	dɕu˧˥ŋgu˧˥
一	dɕu˧˥	发展	dɕu˧˥
松	dɕu˧˥	城	dɕzæ˧˥
一起	dɕu˧˥-ɕi˧˥	上街	dɕzɪ˧˥ŋgwɛ˧˥
		在城里、在市上	dɕzɪ˧˥lɤlɤdɕæ˧˥lɤlɤ

集市(圩场, 街子)	dʒɿɿ	过年、新年	dʒiɿtseɿɿ
社会	dʒɿɿ	兴旺	dʒjɿɿ
时候	dʒɿɿ	柜子	dʒjɿɿbuɿ
一步(量词)	dʒɿɿ	凝固	dʒjuɿ
纺线	dʒɿɿ	响、叫(鸡、驴)	dʒjuɿ
涉, 越过	dʒɿɿ	啼, 鸡叫	dʒjuɿ
一户人, 一个家(量词)	dʒiɿ	铜	ʂɿ
水	dʒiɿ	父亲	əɿbaɿ
房屋	dʒiɿ	父子	əɿbaɿ-zoɿ
分家	dʒiɿ byɿ	去年	əɿbeɿ
背(水...)	dʒiɿ pʰɛɿɿ	古时候, 传说古代	əɿbeɿ-ʂɛɿɿbeɿ
屋檐滴水	dʒiɿ tʰɿɿ	伯父, 叔父	əɿbuɿɿ
波浪	dʒiɿbaɿ	哥哥	əɿbɿɿ
蝙蝠	dʒiɿbɿɿ	兄弟	əɿbɿɿ-guɿzɿɿ
开水	dʒiɿbɿɿtsʰɿɿ	姨母, 姑母	əɿdɿɿ
大河	dʒiɿdɿɿ	祖母, 奶奶	əɿdzɿɿ
水牛	dʒiɿɿɿ	奶奶与孙女	əɿdzɿɿ-luɿmeɿ
浇(浇菜)	dʒiɿjɿɿ	中指	əɿgoɿ
水坑	dʒiɿkʰɿɿ	姨父, 姑父, 舅舅、舅父, 伯父	əɿgɿɿ
邻居	dʒiɿkʰuɿ	马蜂(黄蜂)	əɿgɿɿ
水边	dʒiɿkʰuɿ	叔叔侄子, 叔叔侄女	əɿgɿɿtseɿɿɿ
房顶	dʒiɿkɿɿ	昨晚	əɿhoɿ
水田	dʒiɿ-luɿ	老太太	əɿjɿɿmɿɿɿ
水磨	dʒiɿluɿtʰaɿɿ	现在	əɿjiɿ
下游	dʒiɿmæɿ, miɿkʰuɿ	小指	əɿkʰjɛɿ
小型水库、池塘	dʒiɿŋdɿɿ	左边	əɿɿlaɿŋguɿ
激流, 洪水[大水]	dʒiɿndoɿ	那个(远指)	əɿluɿ ~ əɿriɿ
游泳、漂浮	dʒiɿŋɿɿ	这样, 这么	əɿluɿ-bɛɿ
水槽, 大水桶	dʒiɿŋgɿɿ	那天	əɿluɿ-niɿ
井水泉、山泉	dʒiɿ-qʰɿɿ	那边(远指)	əɿloɿ
灌溉	dʒiɿqoɿ	立刻、赶紧、赶快	əɿmæɿ
旱獭	dʒiɿseɿɿ	(第四个手指)	əɿmbaɿ
凉水	dʒiɿ-tɕʰiɿɿ	母亲	əɿmeɿ ; əɿmaɿ
溪流	dʒiɿtɕiɿɿ	女性(爱称)	əɿmiɿɿ

谁	əɭnɛɿ	补	fʊɿɿ
姑母、舅母、伯母、叔母 = 婶母	əɿɲiɿ	锯	fʊɿ
昨天	əɿɲiɿ	粗毛	fʊɿ-byɿ
伯母、婶母	əɿɲiɿ ; əɿɖuɿ	鼠年	fʊɿɿkʰɯɿɿ
姨母 (比母亲大)	əɿɲiɿ-qɯɿ	老鼠 = 耗子	fʊɿɿtsɯɿ
姑母侄子	əɿɲiɿ-dzɛɿɣuɿ	细毛	fʊɿɿ-tsʰɿɿ
咱们	əɿŋɣuɿ	烤, 炙, 烤(烤衣服), 晒	ɣɯɿɿ
白菜	əɿpʰjɯɿɿ	捞	ɣɯɿ
祖父, 叟	əɿpʰɯɿ	好 (技巧好)	ɣuɿ
白铜	əɿpʰɯɿ	牛	ɣuɿ
祖父孙子	əɿpʰɯɿluɿbɯɿ	围抱	ɣuɿ
女生殖器	əɿpiɿɿ	磨 (在磨房里或用手磨), 碾	ɣuɿ
苦莽	əɿqʰɯɿ	牛圈	ɣuɿɿbyɿ
筷子	əɿsɛɿ	牛年	ɣuɿɿkʰɯɿɿ
前年	əɿsɛɿɿ-bɛɿ	生意	ɣuɿɿlaɿ
前天晚上	əɿsɛɿɿ-haɿɿ	商人	ɣuɿɿlaɿ-bɛɿɿ-ʧiɿ
前天	əɿsɛɿɿ-ɲiɿ	耕犁	ɣuɿɿɿɿ
一段时间以前: 10、20 天以前	əɿsɛɿɿ-ɲjɯɿ	母牛	ɣuɿɿ-mɛɿ
刚才	əɿsoɿ	已加工的皮	ɣuɿɿpaɿ
母亲的所有姐妹	əɿtɕiɿɿ	剥皮	ɣuɿɿŋɿɿ
姨母 (比母亲小)	əɿtɕiɿɿ-qɯɿ	织布机	ɣuɿɿtaɿ-tɕiɿtɕʰiɿɿ
姨母 (比母亲小)	əɿtɕiɿɿmæɿɿɿ	往上	ɣɯɿ
打喷嚏	əɿtʰiɿ	跺脚	ɣɯɿ tsʰoɿtsʰoɿ
这个 (近指)	əɿtʂʰɿɿ	增加	ɣɯɿbiɿ
什么	əɿtsɿɿ	起 (如: 起来, 起床), 长大	ɣɯɿɖuɿ
最、多么	əɿtsɿɿqoɿmɛɿ	上游	ɣɯɿkʰuɿɿ, dzɿɿqʰɯɿtʰɯɿkʰuɿ
全部, 一切	əɿwaɿɿ, waɿɿ	上眼皮	ɣɯɿɲjɯɿɿɿɿ
慢	əɿzeɿ	上面部分	ɣɯɿŋɣuɿ
猴子	əɿzɯɿ	想起来了	ɣɯɿ-sʊɿɿɖuɿ
去	fæɿɿ (借词?)	上驮子	ɣɯɿtɕiɿɿ ; miɿsaɿɿ
毛	fʊɿ	感谢	giɿjɯɿ
野鸡	fʊɿ	下 (雪、雨、冰雹), 有、发生 (露水)	ɣuɿ
走(离开)	fʊɿ		

落，掉下（植物的果实）	gʷɔ	汗衫	ha-ɬɬʰa
洗衣服	gʷɔ-dzi-ɬʰɛ	热饭	ha-ɬsʰɔ
弟弟	gʷɔ-zɔ	使混合	hə-ɬhə
弟弟与妹妹	gʷɔ-zɔ-gu-mɛ	风	hɛ
站(站立)，立起来	gu	打场	hɛ
背负	gu ; pʰɛ	绿（布料、线）	hɛ
妹妹	gu-mɛ	平地	hɛ
个（量词：一个人）	gʷɔ	月	hɛ
落下（太阳，月亮）	gʷɔ	神仙	hɛ
熊	gʷɔ	庙	hɛ-dzi
核桃	gʷɔ-dʷɔ	芭蕉	hɛ-ji-ba-da
藏族	gʷɔ-dzɔ	耳环	hɛ-kʰɔ
身体	gʷɔ-mʷɔ	风箱	hɛ-ɬɬɛ-to
认真地	gʷɔ-na	聋子	hɛ-ɬmbu
猪胸股上的肉	gʷɔ-ɬɔ	月亮	hɛ-mɛ
饭，粮食	ha	月蚀	hɛ-mɛ-ndzɔɔ (ndzɔɔ::困难)
一夜（量词）	ha-ɬ	月亮	hɛ-mɛ-ɬsʰɔ
栖，栖息	ha-ɬ	二月	hɛ-ɬndzi-ɬɛ
喂动物	ha-ɬjɔ	汉人	hɛ-pa
讨饭	ha-ɬ mæ	汉族人（带偏见的称呼）	hɛ-pa-qʰwa
乞丐	ha-ɬ mɛ	耳垂	hɛ-ɬpʰi
缺粮	ha-ɬ ŋgɔ	耳朵	hɛ-qʰɔ
做饭	ha-ɬ zɔ ; ha-ɬ tʰɔ	耳朵	hɛ-ɬtsɔ
管理庄稼	ha-ɬdzi-ŋgo-ɬɔ	切	hɛ-ɬ
金子	hæ	马叫	hɛ-ɬɛ
买	hæ	去（过去式）	hɔ
家的下面地方：没有木地板、小狗可以偶尔来的地方（家人就给它扔骨头）	hæ-ɬæ-ɬmæ	牙齿	hu
悬挂、挂在墙上	hæ-ɬ	去（过去式）	hu
珍珠	hæ-ɬni	湖	hu-ɬ
呵欠	ha-ɬha-ɬji	拍(拍桌子)	hu-ɬ
汉语	ha-pa-kw-ɬɬɔ	打，横打（用强力）	hu-ɬ
粥	ha-ɬɛjɔ	横打	hu-ɬ
		一分	hu

雨	huɿ	铺盖	huɿdʒiɿ
富	huɿ	挥动, 摇头	huɿɿhuɿ
煤、炭	huɿɿdʒiɿ	锈	hwaɿɿ
牙齿	huɿk ^h uɿ	画	hwaɿɿ (汉语借词?)
暴雨	huɿq ^h waɿ ; huɿɿndʒɿɿ	猫	hwaɿɿɿɿ
拍、敲	huɿɿhuɿ	怀疑	hwaɿɿɿɿ
补牙, 治牙	huɿɿzɿɿ	一群、一队、一伙 (量词)	hwaɿɿ
八月	hoɿɿəɿmæɿ	野兽	hyɿ
汤	hoɿ	居住	hyɿɿ
八	hoɿɿ	矮, 低	hyɿ
凹 (物体)	hoɿɿ	红	hyɿ
深(水深)	hoɿɿ	炒面	hyɿɿbyɿ
陷下而形成洞	hoɿɿ	赶, 打猎	hyɿɿsuɿ
一盒、一副 (量词)	hoɿ	烟	jɿɿ
肋骨	hoɿ	又, 再	jɿɿɿ
对, 合适, 符合, 说得对	hoɿ	赠送, 带过来、拿、送, 打发/ 嫁	jɿɿɿ
迟	hoɿ	舔	jɿɿ
合	hoɿ	又、又一次	jɿɿɿ dʒuɿ-zɿɿ
做准备 (为了一个节日, 一个仪式, 一个行程.....)	hoɿɿ > hoɿɿhoɿ	正月	jɿɿpɿɿ
使符合	hoɿ tʃɿɿ	互赠	jɿɿɿjɿɿ
合适	hoɿɿhoɿ	鸦片	jɿɿp ^h jɿɿjɿɿ
菜 (做好了的菜, 放在碗里)	hoɿp ^h ɿɿ	丈夫	jɿɿqæɿzɿɿ
晚上	hoɿq ^h ɿɿ	家, 家庭	jɿɿqoɿ
八十	hoɿɿts ^h ɿɿ	家人	jɿɿqoɿ-ɿɿ
摇晃 (因为载着很沉的东西)	huɿɿ	抽烟	jɿɿt ^h uɿ
夜里	huɿloɿ	铁钉	jɿɿtiɿ
等候	huɿ	睡觉	jiɿɿ
胃	huɿɿ	躺	jiɿɿ
摆动	huɿɿ	香 (气味)	jiɿ
甩来甩去	huɿɿ	漏水, 剩下来、漏	jiɿ
摇动,	huɿɿ	植物油	jiɿæɿ
晚上	huɿ	河流	jiɿbiɿ
		丝绸	jiɿbuɿ

右边	jiɭlaɲguɫ	聪明	kuɫ
梦, 做梦	jiɫɲmɐɫ	穿(裤子)	kuɫɲ
睡着	jiɫɲɐɫ	星星	kuɫ
一定	jiɭtiɫɲ (汉语借词)	胆	kuɫ
早晨	jiɫɲɫɯɫ	称	kuɫ
昆明	jiɫɲɫɯɫ	中甸东坝乡, 纳西族人聚居地 (ju4ju1)。	kuɫɲɫyɫ
推	juɫ	河流	kuɫɲɫziɫ
玉石	juɫɲ	胆汁	kuɫɲɫziɫ
轻	juɫ	吐酸水	kuɫɲɫziɫ pʰyɫɲ
善良 (性格)	juɫ	流星	kuɫɲkʰjeɫɲɫɯɫɲ
绵羊	juɫ	陨星	kuɫɲkʰjeɫ
羊毛	juɫfɐɫ	发抖, 颤抖, 振动, 震动	kuɫɲkuɫ
准备	juɫɲjuɫ	话	kuɫɲɫɲɫɲ
羊年	juɫkʰɐɫɲ	递过去	kuɫ
公绵羊	juɫqoɫ	姜	kuɫ
绵羊羔	juɫɲɛɫ	嘴, 嘴巴, 口	kuɫɲbɛɫ
牧羊人	juɫɲɐɫɲɛɫ	瓶子	kuɫɲbiɫ
母绵羊	juɫɲmɛɫ	给、传	kuɫɲkuɫ
毡子	juɫɲɫɲkʰuɫɲɫɯɫ	头	kuɫɲlyɫ
脖子, 项背 [脑后勺], 项, 脖颈儿	kjeɫ	头顶	kuɫpaɫ
衣领	kjeɫ	讲故事	kuɫpʰaɫ
挖	kjeɫɲ	尖	kuɫtɕʰjuɫ
骨折	kjeɫɲ	扔, 掷 (掷石头)	kuɫtyɫ
钩住	kjeɫ	大蒜	kɐɫ
钩子	kjeɫɲɛɫ	会	kɐɫɲ
脖子	kjeɫɲpæɫ	盖, 覆盖	kɐɫɲ
喉咙	kjeɫɲɲɫqʰɐɫ	下蛋	kɐɫ
上吊自杀, 缢	kjeɫtsɯɫ	头发	kɐɫfɐɫ
饱噎	kiɫtiɫkʰɐɫ	脑子, 脑髓	kɐɫfɐɫɲɫziɫ
老鹰, 鹰	kɯɫɲ	头骨	kɐɫkwaɫɲ
戒	kɯɫ	阉割	kɐɫmæɫ
筛	kɯɫ	帽子	kɐɫɲmɐɫ
一根棍子 (量词)	kɯɫ	枕头	kɐɫɲɲɲɫɯɫ
饱	kuɫ		

翻身	kʋɿɿpʰɿɿ	容器	kʰuɿɿtoɿ
翻过来翻过去	kʋɿɿpʰɿɿkʋɿɿleɿɿ	脚	kʰuɿɿtʂɛɿɿ
虬子	kʋɿɿtʂɿɿ	门	kʰuɿɿ
埡口	kwaɿɿkuɿɿ	垫	kʰuɿɿ
逛，玩，游	kweɿɿ	铺 (铺床)	kʰuɿɿ
屎，粪	kʰjeɿɿ	多嘴	kʰuɿɿɿbeɿɿ
棍子断	kʰjeɿɿ	边，旁边	kʰuɿɿkʰuɿɿ
焦， 煨馍馍时烧焦， 炒糍粑等时烧焦	kʰjeɿɿ	垫子，床垫子	kʰuɿɿluɿɿ
放屁	kʰjeɿɿ kʰuɿɿɿ	锁，锁门	kʰuɿɿsaɿɿ
拉屎	kʰjeɿɿ ɿuɿɿɿ	守卫	kʰuɿɿtɕʰiɿɿɿɿ
肛门	kʰjeɿɿqʰaɿɿ	获，割草	kʰɿɿɿ
开始	kʰɛɿɿɿɿɿ (汉语借词)	偷	kʰɿɿɿ
一筐 (量词)	kʰɿɿɿɿ	年，年龄，岁，生肖	kʰɿɿɿɿ
篮子	kʰɿɿɿɿ	里面	kʰɿɿɿ
清楚 (话、事情)	kʰɿɿɿkʰɿɿɿ	牲畜	kʰɿɿɿɿgɿɿɿ
破 (竹竿)，劈、剖	kʰiɿɿ	放牧	kʰɿɿɿɿgɿɿɿɿɿɿ
狗	kʰuɿɿ	进来	kʰɿɿɿluɿɿ
放 (把鸡放走)	kʰuɿɿɿ	裹腿	kʰɿɿɿɿɿɿɿ
一根、一条 (线、绳子……) (量词)	kʰuɿɿ	扒手	kʰɿɿɿmæɿɿ
线，小绳子	kʰuɿɿ	打嗝儿	kʰɿɿɿtiɿkʰɿɿɿ
鸟窝，鸟巢	kʰuɿɿ	治骨折	qʰwaɿɿ
口袋，袋，兜子	kʰuɿɿɿdzɿɿɿ ; kʰuɿɿtɕʰiɿɿ	抚摸 [抚-]	kʰweɿɿɿkʰweɿɿ
安装	kʰuɿɿɿkʰuɿɿ	懒	læɿɿ (汉语借词)
狗年	kʰuɿɿkʰɿɿɿ	老虎	laɿɿ
四肢，手脚	kʰuɿɿɿlaɿɿ	厚	laɿɿɿ
母狗	kʰuɿɿ-mɛɿɿ	打 (打人，钉钉子……)	laɿɿɿ
跛子	kʰuɿɿŋgɛɿɿ	也	laɿɿɿ
大腿，牲畜后腿	kʰuɿɿpʰiɿɿ	柄，把子	laɿɿ
远	kʰuɿɿɿqʰɿɿ	手掌	laɿɿbaɿɿ
公狗	kʰuɿɿqoɿɿ	山药	laɿɿbaɿɿ
打猎、赶走、驱逐	kʰuɿɿɿʂɛɿɿ	缺一胳膊 (手) 的人	laɿɿndɿɿ
虱子	kʰuɿɿɿʂuɿɿ	手镯	laɿɿdzjuɿɿ
袋子	kʰuɿɿtɕʰiɿɿ	手背	laɿɿgɿɿ
		容易，容易做	laɿɿjiɿɿɿhuɿɿ

虎年	laɿ-kʰvɿŋ	茶	leɿŋ
打架	laɿŋlaɿ	白族	leɿbɿvɿ
和尚	laɿŋmaɿ (藏语借词)	萝卜	leɿbyɿ
爬行, 匍匐/伏	laɿmbɿvɿ	逢	leɿdoɿŋdoɿ
大拇指	laɿmeɿ	胯	leɿŋdɿvɿ
肘	laɿmɿvɿtʰoɿ	板梯、石头的楼梯、梯子	leɿŋdʒiɿ
手指	laɿŋniɿ	台阶	leɿŋdʒiɿpaɿŋ
食指	laɿŋniɿ	公牛	leɿɣwɿ
指	laɿŋniɿtɕʰiɿ	还东西	leɿkuɿ
牲畜前腿的肉	laɿpʰiɿ	麝香	leɿŋkɿvɿ
戒指	laɿpɿvɿŋ	周围	leɿkweɿ
腋下 (腋窝)	laɿqʰvɿ	忘记	leɿmiɿŋ
袖子	laɿqʰvɿ ; ʒiɿŋqʰvɿ	卷角羊	leɿŋwɿ
肩膀	laɿqʰwaɿ	乌鸦	leɿŋqæɿ
胳膊	laɿqʰwaɿ	痊愈	leɿqʰwaɿ
手	laɿtɕeɿŋ	裤子	leɿŋqʰwaɿ
手套	laɿtɕɿŋtɕaɿŋdʒiɿ	记得、想起	leɿtɕɿvɿŋdʒwɿ
枪	laɿtɕʰuɿŋ	转回	leɿtɕjuɿ
枪	laɿtɕʰuɿŋ	回头	leɿtɕjuɿlyɿ
指甲	laɿtɕɿvɿkɿvɿŋ ; laɿŋtɕɿvɿkɿvɿŋ	回答	leɿtɕjuɿɕɣɿŋ
量	ɿeɿŋ	反语	leɿtoɿtpeɿ
种子	ɿeɿŋ	打酥油茶的罐	leɿŋtɕʰəɿtʰvɿ
喊(大声叫)	ɿeɿ	回	leɿtsʰɣɿ ; leɿfluɿ
邀请	ɿeɿ	收 (收回来, 收礼物)	leɿzɿvɿ
(咬的, 吃的) 一口 (量词)	ɿəɿ	漂亮	ɿɣɿ
牛轭 (双行)	ɿəɿ	傈傈族	liɿsɿvɿŋ
能, 能够	ɿəɿ	田地	ɿwɿ
腮	ɿəɿ	重	ɿwɿ
温泉	ɿəɿ ; ɿəɿqʰvɿ	船	ɿwɿ
洗澡	ɿəɿɿəɿ	耕	ɿwɿ
额头	ɿəɿpɿvɿtɕəɿ	倒 (树……)	ɿwɿ
东西	ɿəɿŋtɕeɿ	地震	ɿwɿ lyɿŋlyɿ
獐子	leɿ	坐船渡河	ɿwɿkʰwɿŋ
		船夫	ɿwɿkʰwɿŋtɕiɿ

弩弓	[uɿsɿʔtaɿnaɿ]	瞭望、观看、看望	lyɿ]
手磨	[uɿtʰaɿ]	丑陋	lyɿdzjɿ]
挂（骑挂）	loɿ]	中部、中间	lyɿnguɿ]
山谷	loɿ]	动（虫、桌子、小孩子在梦中不停的动），触动	lyɿɿlyɿ]
跨(跨小沟)	loɿ] ; dzɿ]	张望	lyɿɿlyɿ]
劳动、干活	loɿbɛɿ]	结果子	lyɿtʰæɿ]
中甸洛吉乡，有自称 zwaɿkʰoɿ “阮可”之纳西族人居住	loɿɿdzɿ]	涂	maɿ]
坐牢，服罪，受委屈	loɿkɛɿ]	将一个粉状的食品放在嘴里（如：干糍粑）	maɿ]
彝族	loɿloɿ]	脂肪油	maɿ]
四	luɿ]	油	maɿ]
来（命令式）	luɿ]	忙	maɿ]（汉语借词？）
孙子，重孙，曾孙	luɿbɸɿ]	马镫	maɿdiɿ]
孙子孙女，重孙与重孙女	luɿbɸɿ-luɿmɛɿ]	膝盖	maɿɿkʰɸɿtɸɿɿlyɿ]
四月	luɿɿəɿmɛɿ]	酥油茶	maɿɿɛɿ]
孙女，重孙女，曾孙女	luɿmɛɿ]	石子，卵石，漂砾	maɿndyɿɿlyɿ]
四十	luɿɿtsʰɿ]	酥油	maɿpʰɸɿ]
一件衣服（量词）	lɸɿ]	甲状腺肿瘤	mbaɿ]
放牧	lɸɿ]	哭、叫（猫、牛、猪、羊、狼）、嚷、喊别人，吼	mbaɿ]
缠线	lɸɿ]	乱叫乱吼	mbaɿɿmbaɿɿɿɿɿ]
把布围起来	lɸɿ]	（拿）到、（找）到、（得）到	mæɿ]
卷布; 卷起来	lɸɿ]	后面	mæɿɿ]
狗吠	lɸɿ]	尾巴	mæɿɿ]
抬（几个人一起），举、抬起	lɸɿ]	下一代; 后裔	mæɿɿ] (quɿ)] tʂʰɛɿ]
陈旧	lɸɿ]	退后	mæɿɿdzɿɿ]
龙	lɸɿ]	可怜	mæɿɿhæɿ]
龙年	lɸɿ-kʰɸɿ]	后妈	mæɿɿndzɿ]
缠线	lɸɿɿlyɿ]	下午	mæɿɿniɿqʰɸɿ]
石头	lɸɿmɛɿ]	以后，后(后去)	mæɿɿɿɿɿ]
算命	lɸɿɿpʰæɿ]	后代	mæɿɿtʂʰɛɿ]
一根(竹子)（量词）	lyɿ]	尾巴	mæɿɿtsɿ]
一粒(米...), 一个碗（量词）	lyɿ]	下次	mæɿɿzɿ]
滤	lyɿ]	糖	mbæɿ]

鹅	mbæɫ	母	mɛɫɫ
蜜蜂	mbæɫ	墨	mɛɫ
流(水流)	mbæɫ	兄弟叫姐妹，姐妹叫姐妹	mɛɫɫhɛɫ
雪	mbɛɫ	姐姐，表姐妹，嫂子	mɛɫɫmɛɫ
村寨，村子	mbɛɫ	闭嘴	məɫɫməɫ
薄	mbɛɫ	不	mɤɫ
流（眼泪）	mbɛɫ	不健康、身体不好	mɤɫ-biɫ
雪花	mbɛɫbaɫ	不对、错	mɤɫ-hoɫ
斧头	mbɛɫmbɛɫ	丑陋	mɤɫɫɤɫ
雪山	mbɛɫɲdzɯɫ	不应该	mɤɫɫ-ɲdzɛɫ
尿、小便	mbiɫ	不要	mɤɫɫ-ɲiɫ
缺(碗缺了一个口)	mbiɫ	不听话	mɤɫɫ-q ^h ɯɫmiɫ
穷	mbiɫ	坏	mɤɫɫ-qɯɫ
冲	mbiɫ	不习惯	mɤɫɫ-sɤɫ
飞	mbiɫ	没有	mɤɫɫ-tɕjuɫ
跑	mbiɫ ; mbæɫ	觉得不舒服	mɤɫɫ-tsaɫ
塌毁，倒塌	mbjɤɫ	火	miɫ
堤坝、坎子	mbuɫ	伤口	miɫ
发光（太阳发光），亮，光明	mbuɫ	听	miɫ
山脊	mbuɫ	女儿	miɫɫ
扛，担	mbuɫ	熟，煮熟，水果熟了	miɫɫ
搬（当地汉语：盘）	mbɯɫ	遗漏	miɫɫ
脓	mbɯɫ	往下	miɫ
炸?冒出?	mbɯɫ	万	miɫ
燃烧	mbɯɫ	名字	miɫ（汉语借词）
牦牛/野牦牛	mbɯɫ	火花	miɫbaɫ
凸	mbɯɫ	问	miɫɫdoɫ
苍蝇	mbɯɫɫlɔɫ	火钳	miɫɫgæɫ
滚(石头滚)	mbɯɫɫɯɫ	烟，油烟子	miɫɫk ^h ɯɫ
坐客	mbɯɫɫndzɯɫ	妇女，女人，妻子	miɫɫk ^h waɫ
骨髓	mbɯɫɫɯɫɫkoɫ	姑娘	miɫɫk ^h waɫzyɫɫ ;
肾	mbyɫɫɫɫ		miɫɫtɔɫɫɫɫ
分东西	mbyɫɫmbyɫ	熏	miɫɫkɯɫtɕiɫɫnaɫɲɯɫɫ
一只（量词：一只鸡）	mɛɫ	吹火筒	miɫɫmɯɫɫtoɫ

上眼皮	miɭɲjɣɿɭbeɿ	胡子	mɯɿtsɿɿɭ
烤火取暖	miɿɲgeɿɭ	外面	mɯɿɭtyɿɭ
上面部分	miɿɲguɿ	端午节	mɯɿwaɿɲniɿ
火塘	miɿqwaɿ ; qwaɿ	天地	mɯɿzɣɿɿ-dyɿzɣɿ
点火	miɿtaɿɭ	簸箕(簸粮食用)	mɯɿzoɿ
下面	miɿɭʰæɿ	松明	myɿɿɭtsyɿ
面条	mjɣɿɿɭtʰjɣɿ	瘦(肉)	naɿɭ
不是	moɿɭ	你家	naɿɭ
一亩(量词)	mɯɿɿ	黑(颜色)	naɿ
天	mɯɿɿ	暗, 黑(天色)	naɿ ; naɿɿnaɿ
老(植物)	mɯɿɿɭ	你们家	naɿɿ ; naɿɿqoɿ
够	mɯɿɿɭ	躲藏	ɲæɿ
吹(灰, 乐器)	mɯɿɿ	婴儿	ɲæɿɿɲæɿ
坟墓	mɯɿɿ	暗(房子很暗)	naɿɿɿɿɿ
穿(衣服)	mɯɿɿ	黄牛	naɿɿɿɿɿ
竹子	mɯɿɿɿ ; mɯɿɿɿɿɿ	纳西族	naɿɿɿɿ
打马的鞭子, 马鞭	mɯɿɿbiɿ	本语言: 纳西语	naɿɿɿɿ
下巴	mɯɿɿdɯɿ	砍(树), 剁(大蒜)	ndaɿɿ
寿衣	mɯɿɿɿdʒiɿ	蚕豆[蠶-]	ndaɿɿdyɿ
女婿	mɯɿɿɿɿɿɿ	狐狸	ndaɿɿ
天空	mɯɿɿgɯɿ	估计	ɲɿɿɿɿ
夜里	mɯɿɿkʰɯɿ	腿	ɲɿɿɿɿbæɿ
称赞、抬举	mɯɿɿkɯɿɿɿɿ	鼓	ndaɿɿkɯɿ
保密	mɯɿɿɿmɯɿɿkʰɿɿɿɿ	拦河坝[攔-壩]	ndaɿɿɿaɿ
天阴	mɯɿɿɿndaɿ	十二月	ndaɿɿwaɿ
春天	mɯɿɿɿɿɿɿ	摔倒, 跌倒(路很滑)	ndoɿɿ
脚指	mɯɿɿɿɿɿ	傻、笨、蠢	ndoɿ
雷, 霹雷	mɯɿɿɿgɯɿ	傻瓜	ndoɿ ; ndoɿɿbaɿ
出殡	mɯɿɿpʰiɿɿ	几个人一起摔交	ndoɿɿɿndoɿ
明早	mɯɿɿɿɿɿɿ	屁股	ndoɿɿpaɿɿ
脚跟	mɯɿɿɿɿɿɿ	断(绳子断了)	ndɯɿɿ
天晴, 天色亮	mɯɿɿtʰɯɿ	毒	ndɯɿɿ
冬天	mɯɿɿtsʰɿɿ	毒发	ndɯɿɿfaɿ
彩虹	mɯɿɿɿtsʰɿɿɿdʒiɿɿɿɿɿ	卷(卷衣服)	ndɯɿɿɿɿɿ

打散，驱赶，撵，追赶	ndyɿɿ	美，好看，美丽	ndzɿɿ
一根树（量词）	ndyɿ	煎	ndzɛɿ
棍子	ndyɿ	溶化	ndzɛɿ
猎狗	ndyɿɿk ^h uɿ	湿	ndzəɿ
短	ndɛɿ	吃惊，惊，受惊，吓	ndzəɿ
必须，要，应该	ndɛɿ	中甸县	ndzɿɿdyɿ
射中，打中	ndɛɿ	豆腐	ndzɿɿɿyɿ
肥料，粪	ndɛɿ	酒药、用发酵、酒曲	ndziɿ, ndziɿ-q ^h ɿɿ
浑浊：活水	ndɛɿ	散步	ndziɿndziɿ
垃圾，肥料	ndɛɿmiɿɿ	辛苦	ndzjɿɿ
水潭	ndəɿ	硬，凝固	ndzjuɿ
后悔	ndəɿ	有，存在着	ndzjuɿ
错、犯错误	ndəɿ	掉下	ndzɿɿ
叮	ndəɿ	朋友，伙伴	ndzɿɿ
刻	ndɿɿ	刺穿	ndzɿɿ
雕，刻	ndɿɿ	山	ndzɿɿ
瘦(人瘦)	ndzaɿ	山顶	ndzɿɿ-kuɿɿyɿ ; baɿ
吃	ndzɿɿ	钥匙	ndzɿɿɿkɿɿ
唱	ndzɿɿɿ	高山	ndzɿɿɿswaɿ
一棵树（量词）	ndzɿɿ	锄头	ndzɿwaɿ
讨厌	ndzɿɿ	碰撞	ndzɿwaɿ
坐/住	ndzɿɿ	压扁，挤压，按（用手或全身）	ndɛɿɿ
树	ndzɿɿ	蔫	ndɛɿɿ
森林	ndzɿɿbiɿ	捏	ndɛɿɿ
树苗	ndzɿɿzoɿ	醒、清醒	ndəɿ
冰雹	ndzoɿ	揉	ndɛɿɿ ; zəɿ
桥	ndzoɿ	矛盾	ndəɿndəɿ
居住	ndzɿɿ	乳房	ndəɿndəɿ
座位	ndzɿɿkɿɿ	隔着、夹着	ngæɿ
泥巴	ndzæɿ	剪，裁	ngæɿ
獠牙	ndzæɿ	夹	ngæɿ
麻雀	ndzæɿ	玩，玩耍	ngæɿɿɿ
和泥	ndzæɿɿjɿɿ	玩具	ngæɿɿɿtoɿ
骑的马	ndzæɿɿzwaɿ	赢	ngɿɿ

臼齿+后臼齿	ngo˧˥	二十九	ni˧˥tsɻ˧ŋɡʊ˧˥
管庄稼, 管理	ngo˧˥lɥ˧˥	二十七	ni˧˥tsɻ˧ʃɛ˧˥
光滑	ngʊ˧˥	二十三	ni˧˥tsɻ˧ʃɪ˧˥
滑	ngʊ˧˥	二十六	ni˧˥tsɻ˧ʃʰwa˧˥
一天(量词)	ni˧˥	二十五	ni˧˥tsɻ˧wa˧˥
需要	ni˧˥	牛鼻圈	ni˧˥lɥ˧˥
向别人借(无论能不能 归还原物), 借给别人 (无论能不能归还原 物)	ni˧˥	早晨天亮	ni˧˥ɻ˧do˧˥
鱼	ni˧˥	眼屎	ni˧˥ɻ˧kʰjɛ˧˥
鼻涕	ni˧˥l	眼圈骨	ni˧˥ɻ˧kʰwɛ˧˥
奶汁	ni˧˥l	眼睛	ni˧˥ɻ˧ly˧˥
空	ni˧˥l	眼泪	ni˧˥ɻ˧mbʊ˧˥
寄存	ni˧˥l	闭眼	ni˧˥ɻ˧mʊ˧˥
二	ni˧˥	贪求	ni˧˥ɻ˧na˧˥
男生殖器	ni˧˥bi˧˥	眨眼	ni˧˥ɻ˧do˧˥lɪndo˧˥
脏	ni˧˥hæ˧˥lɛ˧˥	瞎子	ni˧˥ɻ˧qʊ˧˥
干的鼻涕	ni˧˥lɪkʰjɛ˧˥	眉毛	ni˧˥ɻ˧lɪtsɪ˧˥lɥ˧˥
白天	ni˧˥lɛ˧˥ɡʊ˧˥	少, (减) 少	ɲwa˧˥
鼻子	ni˧˥lɪmæ˧˥	妒忌	ɲwa˧˥lɪmɻ˧˥ni˧˥
太阳	ni˧˥lɪmɛ˧˥	喜欢妒忌别人	ɲwa˧˥lɪmɻ˧˥ni˧˥tsɻ˧˥
西方, 日落	ni˧˥lɪmɛ˧˥ɡʊ˧˥	骂	nʊ˧˥
光线	ni˧˥lɪmɛ˧˥kʰwɪ˧˥	或者, 还是	nʊ˧˥l
太阳的光线	ni˧˥lɪmɛ˧˥kʰwɪ˧˥ɬʊ˧˥	你	nʊ˧˥
晕(F 量)	ni˧˥lɪmɛ˧˥la˧˥dzɪ˧˥qʰʊ˧˥	嘴唇	nʊ˧˥lɪbɛ˧˥
日蚀	ni˧˥lɪmɛ˧˥ndzɻ˧˥	心脏, 性情	nʊ˧˥lɪmɛ˧˥
东方, 太阳出	ni˧˥lɪmɛ˧˥tʰʊ˧˥	为别人担心	nʊ˧˥lɪmɛ˧˥ndzɻ˧˥
腻(食物)	ni˧˥ndʊ˧˥	悲哀, 伤心	nʊ˧˥lɪmɛ˧˥tɕi˧˥
钓鱼	ni˧˥pɛ˧˥l	近	nʊ˧˥lɪnʊ˧˥
霜	ni˧˥lɪpʰʊ˧˥	你们	nʊ˧˥ŋɡwa˧˥
二十	ni˧˥tsɻ˧	你们(复数, 对晚辈)	nʊ˧˥ŋɡwa˧˥
二十一	ni˧˥tsɻ˧dɥa˧˥	嘴, 嘴巴, 口	nʊ˧˥lɪta˧˥
二十八	ni˧˥tsɻ˧ho˧˥	黄豆	ny˧˥ly˧˥
二十四	ni˧˥tsɻ˧lu˧˥	天亮	ni˧˥ɻ˧do˧˥
二十二	ni˧˥tsɻ˧ni˧˥	我家	ɲa˧˥
		欺负	ɲɛ˧˥lɛ˧˥

我	ŋɣɿ	拉萨, 西藏	oɿtsoɿ
往后仰	ŋɣɿɿŋɣɿɿ	馒头	pæɿɿɿɿ
我们	ŋɣɿŋguɿ	一把刀 (量词)	paɿ
上腭	ŋoɿɿŋoɿ	出来(月亮, 太阳)	paɿ
银子, 民国之前的货币	ŋvɿ	用来煮猪食的勺子	paɿɿ
哭	ŋvɿ	宽, 辽阔	paɿ
玩	ŋgæɿtɕiɿ	到达	paɿ
好玩 (人)	ŋgæɿtɕiɿdzaɿ	颧骨	paɿmɛɿgɣɿɿŋgɣɿɿ
缺乏	ŋgɣɿɿ	青蛙	paɿtɕɛɿɿ
灭, 熄 (火)	ŋgɣɿɿ	绊	pɛɿ
撬	ŋgɣɿɿ	酒糟	pɛɿɿɿɿ
裂开 LIE4KAIɿ (墙裂开)	ŋgiɿ	烧开	pɣɿɿ
吃	ŋguɿɿ	笔	piɿ
嚼	ŋguɿɿ	刺痛	piɿ
相信	ŋguɿɿ	辣	piɿ
一半 (量词)	ŋguɿ	表	pjɣɿɿ
欠钱	ŋguɿ	变化(蛹变蛾)	pjɣɿɿɿ
赊帐	ŋguɿ	包起来	poɿ (汉语借词)
病, 痛	ŋguɿ	一包、一卷 (量词)	poɿ (汉语借词)
存粮食、火腿的房间 (在永宁: 在楼上)	ŋguɿ	拿过来	puɿɿ
病人	ŋguɿtɕiɿ	梳子 (相当粗)	pɣɿɿ
窗户	ŋguɿkʰwɛɿɿ	画、写	pɣɿɿ
丽江 (古为通安州)	ŋguɿpʰɛɿ	梳	pɣɿɿ
医治	ŋguɿzɣɿ	蒸熟	pɣɿɿ
筋, 腱; 腱子; 肌腱	ŋgɣɿɿ	烘干	pɣɿɿ
jījiàn		蒸笼	pɣɿɿ
缸子	ŋgɣɿɿ	送行	pɣɿɿ
九	ŋgɣɿɿ	拔、扯(草)	pɣɿ
茎	ŋgɣɿɿ	渴	pɣɿ
藏(一个东西)	ŋgɣɿ	干燥	pɣɿ
九月	ŋgɣɿəɿmæɿ	工匠, 木匠	pɣɿɿdɕɿɿ
驼背	ŋgɣɿkɕɛɿkɕɛɿ	笛子	pɣɿɿɿɿ
九十	ŋgɣɿtsʰɣɿ	旱地	pɣɿɿɿ
连鬓胡	oɿbɛɿɿzɣɿ	细的梳子 (用来梳虱子 下去)	pɣɿɿɿtɕiɿ

结婚	pʊ-tʰʊ	解开, 解绳结	pʰʊ-tʰ ; pʰʊ-tʰpʰʊ
土墙, 墙壁	pyɿ	贵	pʰʊ-tʰi
脸	pʰa	便宜	pʰʊ-tʰjuɿ
拴(牛)	pʰæ	祖宗	pʰʊ-tʰpʰʊ
扒开[-開]	pʰæ-tʰ	呕吐	pʰy-tʰ
牌(纸牌)	pʰæɿ	破、碎(碗, 罐子)	pʰyɿbyɿ
张开手心	pʰæ-tʰpʰæ	前面	qæɿ
姑娘	pʰæ-tʰci-tʰmɛ	搔	qæɿ
一片(量词)	pʰɛ-tʰ	痒	qæɿ
挑(刺)	pʰɛ-tʰ	抠痒	qæɿ
麻布, 亚麻布	pʰɛɿ	前几天	qæ-tʰwɿ qwɿ-tʰni-tʰni
糠	pʰi	大门	qæɿmɛɿkʰu
败、输	pʰi-tʰ	从前, 以前	qæ-tʰjɿɿ
弃	pʰi-tʰ	前次	qæ-tʰzɿɿ
输钱、受罚	pʰi-tʰ	埋	qə-tʰqə
摘	pʰi-tʰ	累	qɿɿ
一顿(量词)	pʰiɿ	针	qoɿ
弄断(线); 线断	pʰi-tʰ ; ndʊ	里	qoɿ
弄丢, 丢失, 遗失	pʰi-tʰ ; pʰi-tʰhwɿ	后年	qo-tʰbe
讲清楚	pʰi-tʰpʰi	家人	qoɿci
损坏	pʰjɿ-tʰ	大后天	qo-tʰqɿ-tʰni
叶子	pʰjɿ-tʰ	塑料瓶凹下去	qoɿho-tʰ
炮	pʰo-tʰ	过于, 太	qo-tʰjuɿ (汉语借词)
打开(开门), 揭开	pʰu	穿针	qoɿkʰu-tʰ
一架牛(量词)	pʰu-tʰ	遇见	qoɿpʊ-tʰ
一头(大牲畜: 牛, 也包括野生动物, 如鹿)(量词)	pʰu-tʰ	后天	qo-tʰsoɿ-tʰni
逃, 逃跑, 逃掉	pʰuɿ	上面	qoɿto-tʰ
雄, 公	pʰʊ	建议, 教	qo-tʰto ; soɿ
脱(脱衣服)	pʰʊ-tʰ	工, 力气	qʊ
撒(撒种子)、播(种子)	pʰʊ-tʰ	好, 合适(表扬一个人的行为)	qʊ
白(脸、衣服)	pʰʊɿ	吞	qʊ
拆(线)	pʰʊɿ	雇, 雇佣	qʊ
		雇工	qʊ

舀水	qʊɪ	犄角（动物身上）	qʰɪɪ
鸭子	qʊɪ	打（如：脱粒）	qʰɪɪɪ
粮架	qʊɪɪ	一会儿（量词）	qʰɪɪɪ
醉	qʊɪɪ	国王	qʰɪɪɪ
胖	qʊɪɪɪɪ	篱笆	qʰɪɪɪ
被子	qʊɪɪɪɪɪ ; ɪaɪbaɪ	听话	qʰɪɪɪmiɪ
祐	qʊɪɪɪɪɪɪ	破（衣服）	qʰɪɪɪɪɪɪɪ
帮助	qʊɪɪqʊɪ	窟窿	qʰɪɪɪqʰɪɪ
狡猾	qwaɪ	吵架	qʰɪɪɪɪqʰɪɪ
假装、欺骗、撒谎、哄	qwaɪ	官	qʰɪɪɪɪɪɪ ; ɕɪɪɪ
一捆（量词）	qwaɪɪ	调羹	qʰɪɪɪzaɪ
唠叨	qwaɪɪɪɪɪ	碗	qʰwaɪɪ
水沟	qʰæɪ	凶恶、心坏、厉害、危害大	qʰwaɪ
啃（啃骨头）	qʰæɪ	骨	ɕɪɪ
开枪	qʰæɪɪ	招魂	ɕɪɪɪɪɪɪ
撑开（撑开帐篷）	qʰæɪɪ ; qʰæɪɪqʰæɪ	肌肉，皮肤	ɕɪɪɪɪɪ
擦、块（肉）（量词）	qʰæɪ	发烧	ɕɪɪɪɪɪtsʰɪɪ
玉米、包谷	qʰæɪɪɪɪ	（一口）气	saɪɪ
安静	qʰæɪɪɪɪ	溢出来	saɪɪ
水沟	qʰæɪɪɪɪ, qʰæɪɪɪɪ ; qʰæɪ	喉管	saɪɪɪmbaɪ
散开，分开	qʰæɪɪqʰæɪ	呼吸	saɪɪɪtʰɪɪɪ
交换	qʰæɪɪqʰæɪ	三月	saɪɪwaɪ
小沟	qʰæɪɪzoɪ ; qʰæɪɪɪɪɪ	完成	sɛɪ
缩、蜷缩	qʰæɪɪɪɪ	岩羊 [青羊]	sɛɪ
树枝、树杈、树干	qʰɪɪɪɪɪ	怎么样	sɛɪɪɪɪ
菜园	qʰɪɪɪɪɪ	反正	sɛɪɪɪɪɪɪqwaɪ
杀，宰	qʰoɪɪ	为什么	sɛɪɪɪɪɪɪ
里面	qʰoɪɪpʰaɪ	木头，柴	sɪɪ
洞，野兽的洞	qʰɪɪ	知道，懂，认得、熟悉（人物）	sɪɪ
声音	qʰɪɪ	肝	sɪɪɪ
苦	qʰɪɪ	剔，刮	sɪɪɪ
咸	qʰɪɪ	黑痣	sɛɪɪnaɪ
传闻	qʰɪɪ	生（吃的时候有生味）	sɪɪ
		习惯	sɪɪ

活	sɿ↓	携手	ʃɛ↓ ; ʃɛ↓ʃɛ↓
明白	sɿ↓ ; mbu↓mbu↓	七月	ʃɛ↓ə↓mæ↓
有了做某件事情（如： 打猎）的习惯	sɿ↓ ; so↓l	前年	ʃɛ↓lbe↓kʰu↓l
膀胱	sɿ↓bu↓bu↓	拧(拧毛巾)	ʃɛ↓lŋɛ↓
背柴	sɿ↓pʰɛ↓l	歪，偏 (帽子戴得歪)	ʃɛ↓lʃɛ↓
相识	sɿ↓sɿ↓	横(横躺在路上)	ʃɛ↓ʃɛ↓
标本	so↓	搀扶、撑住、稳住	ʃɛ↓lʃɛ↓
搓(搓绳子)	so↓l	前天	ʃɛ↓lʰu↓lɲi↓
香（吃得香）	so↓	弄长	ʃɛ↓ʃɛ↓
学	so↓	七十	ʃɛ↓tsʰɿ↓
明年	so↓be↓	满	ʃə↓l
明晚	so↓lho↓	肉	ʃu↓
脊背	so↓mba↓	死（人或动物）	ʃu↓
明天	so↓ɲi↓	新	ʃu↓l
三	ʃl↓l	黄	ʃu↓
擦(把字擦掉)	ʃl↓l	死者	ʃu↓tʃi↓
拣，拾，取，捡起来	ʃl↓l	熟肉	ʃu↓mɸ↓
拣到东西	ʃl↓lɖu↓	瘦肉	ʃu↓na↓l
老师	ʃl↓dzl↓	腊肉	ʃu↓qʰu↓
三年以前	ʃl↓lkʰu↓lkæ↓	生肉	ʃu↓sɿ↓
披衣	ʃl↓lkʰwa↓ ; jɿ↓jɿ↓	肥肉	ʃu↓ʃɛ↓
挑选	ʃl↓lʃl↓	讲，说，告诉	ʃɿ↓l
三十	ʃl↓ltsʰɿ↓	沙子	ʃɿ↓
杀	sy↓l	撕 (撕纸)	ʃɿ↓
消肿	sy↓	道理，规矩	ʃɿ↓kɸ↓
打仗	sy↓lʃy↓	谚语、说法	ʃɿ↓lkɸ↓
血	ʃæ↓	筛子	ʃɿ↓lla↓
商量	ʃæ↓llo↓	告状	ʃɿ↓lʃɿ↓
血管	ʃæ↓mba↓	收割	ʃu↓
客气/害羞	ʃæ↓lndo↓	铁	ʃu↓
长	ʃɛ↓	清（水）	ʃu↓
事情	ʃɛ↓	寻找，找（虱子……）	ʃu↓
牵(牵牛)	ʃɛ↓	到处寻找	ʃu↓
七	ʃɛ↓	打铁	ʃu↓ty↓

三脚架	ʂu-kʰu˥	撞（牛撞人）	ty˥
干净	ʂu˥ʂɤ˥˩	铸（铸造）	ty˥
摸	ʂu˥˩ʂu˥	锋利	tʰa˥˩
铁匠	ʂu˥ty˥tɕi˥	同意、允许	tʰa˥˩
娶	ʂu˥	他	tʰa˥˩
生崽子（牛类）	ʂu˥	他家	tʰa˥˩
镰刀	ʂu˥kɸ˥˩	不要动！	tʰa˥˩ly˥˩ly˥
骨头	ʂu˥˩tɕʰ˥	书	tʰɛ˥˩yɯ˥
思念，想	ʂu˥˩ŋdɯ˥	字	tʰɛ˥˩yɯ˥ndzy˥
想法	ʂu˥˩ŋdɯ˥to˥	使钩住	tʰɛ˥˩kɕɛ˥˩tɕɛ˥
收拾、弄整齐	ʂu˥˩ʂu˥	刨	tʰi˥˩ (tɸ)
纸	ʂu˥˩ʂu˥˩	旗子	tʰjɛ˥
高	ʂwa˥	那里	tʰo˥˩
刷子	ʂwa˥tsɤ˥˩（汉语借词）	靠	tʰo˥˩
打	ʂwɛ˥	大桶	tʰo˥˩dɯ˥
挂，吊	tɛ˥˩lɛ˥	兔子	tʰo˥˩lɛ˥
小个子	tɛ˥˩tɕɛ˥	兔年	tʰo˥˩lɛ˥kʰɸ˥˩
钝	tɕʰ˥	鸽子	tʰo˥˩lɯ˥˩
一抱（量词），一捆（量词）	to˥	布	tʰo˥˩pɸ˥˩
木板，木板子	to˥	孵	tʰɸ˥
山坡，岗（gang3）	to˥˩	到达	tʰɸ˥
东巴（巫）	to˥˩mba˥	奶渣	tʰɸ˥˩
抱、搂，抱起小孩子，互相拥抱	to˥˩to˥	掏	tʰɸ˥˩
柱子	to˥˩tɕɛ˥	用手剥（蚕豆……）	tʰɸ˥˩
敲，碰撞，互相碰撞	tu˥˩tu˥	削	tʰɸ˥˩
出来；刮（风）	tɸ˥	踩	tʰɸ˥˩
陡峭（山很陡）	tɸ˥	桶	tʰɸ˥
打赌	tɸ˥	拽	tɕɛ˥
千	tɸ˥	结很多果子	tɕɛ˥˩
竖	tɸ˥	抽出	tɕɛ˥
中毒	tɸ˥dɯ˥	拉（向前拉）	tɕɛ˥
天天晚上	tɸ˥˩lɛ˥tɸ˥˩tsʰɤ˥˩ha˥˩	拖	tɕɛ˥
逗弄（动作）	tɸ˥˩tɸ˥	关（羊、门），闭	tɕɛ˥˩
		堵塞；塞住洞口	tɕɛ˥

织	tʂɛɪɪ ; daɪ (用古时的 机器来制衣时才 用)	马鞍下面的毯子	tʂɛɪɪɲɲɪɪ
编(竹子)	tʂɛɪɪ	吐(吐口水)	tʂɛɪɪɲpʰɪɪɪ
生锈	tʂɛɪhaɪɪ	雾	tʂɛɪɪɪsɪɪɪ
受罪	tʂɛɪɪ	煮了一会	tʂɛɪɪɪɪ
折叠、裹起来	tʂɛɪɪɪ	炖(肉), 在罐子里炖	tʂɛɪɪɪɪ
煨熟	tʂɛɪɪ	记得	tʂɛɪɪɪɪtyɪɪ
种	tʂɛɪɪ (年轻人的发 音: tʂɛɪɪ)	有	tʂɛɪɪɪ
底部、底层	tʂɛɪɪ	大麦	tʂɛɪɪɪ
戴帽子	tʂɛɪɪ	救(救人)	tʂɛɪɪɪɪ
小心	tʂɛɪɪɪɪɪɪɪɪ	铃	tʂɛɪɪɪɪɪɪ
咬	tʂɛɪɪɪ	节(日)	tʂɛɪɪɪɪɪɪɪɪ
齧	tʂɛɪɪɪ	卖	tʂɛɪɪɪ
啃、用牙齿咬住	tʂɛɪɪɪ	守哨	tʂɛɪɪɪ
裙子	tʂɛɪɪqʰwaɪɪ	冷(天气、水...)	tʂɛɪɪɪɪ
一滴(量词)	tʂɛɪɪɪ	甜	tʂɛɪɪɪɪ
滴(水往下滴)	tʂɛɪɪɪ	着凉	tʂɛɪɪɪɪɪɪɪɪ
腰	tʂɛɪɪɪɪ	雷霆, 霹雷, 霹雳	tʂɛɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪ ; ɲɲɪɪɪ
一块布(量词)	tʂɛɪɪɪ	闪电, 打闪电	tʂɛɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪ, ɲɲɪɪɪɲɲɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪ
团(一团线)(量词)	tʂɛɪɪɪ	含在嘴里, 吸吮, 亲吻	tʂɛɪɪɪɪɪɪɪɪɪɪ
喝	tʂɛɪɪɪ	镶进去(牙...)	tʂɛɪɪɪɪɪɪ
他们(对平辈)	tʂɛɪɪɪɲɲɲɪɪ	贴	tʂɛɪɪɪɪɪɪ
喝干	tʂɛɪɪɪɪɪɪ	贴(贴标语)	tʂɛɪɪɪɪɪɪ
放置	tʂɛɪɪ	一把(量词)	tʂɛɪɪɪɪɪɪ
口水, 唾 [tuò] 唾沫 tuòmo, 唾液 tuòyè	tʂɛɪɪɪ	一些(量词)	tʂɛɪɪɪɪɪɪ
驮运	tʂɛɪɪɪ	幸福, 安逸	tsaɪɪ
一斤(量词)	tʂɛɪɪɪ	脏	tsæɪɪ
云	tʂɛɪɪɪ	狭窄	tsɛɪɪpiɪ
酸	tʂɛɪɪɪ	挤	tsɛɪɪpiɪ
酸菜, 如: 芜菁叶子	tʂɛɪɪɪɪɪɪ	节约	tsɛɪɪɪtsɛɪɪ
吹口哨儿	tʂɛɪɪɪɲɲɲɪɪ	一捆(量词)	tsɪɪɪ
催别人把东西交出来	tʂɛɪɪɪkæɪɪ	紧	tsɪɪɪ
瓜	tʂɛɪɪɪkwɛɪɪ	绑	tsɪɪɪ
		数, 算	tsɪɪɪ

咬	ts ^h aɿɿ	草房	ts ^h oɿ
掺(F 掺)	ts ^h aɿɿts ^h aɿ	楼	ts ^h oɿ
腐烂	tɕ ^h ɛɿ	舞蹈, 跳舞, 跳	ts ^h oɿ
一辈, 一代, 一世, (量词)	tɕ ^h ɛɿɿ	这里	ts ^h oɿɿ
一捧 (用两只手)	tɕ ^h əɿɿ	"查热丽恩"	ts ^h oɿdʒeɿɿɿɿɿɿ
过河	tɕ ^h ɛɿ	今晚	ts ^h oɿhoɿ
盐	ts ^h ɛɿ	踢一脚	ts ^h ɿɿ
十	ts ^h ɛɿ	跪下	ts ^h ɿɿɿ
十一	ts ^h ɛɿdʒɿɿ	盖, 建 (房子)	ts ^h ɿɿɿ
十一月	ts ^h ɛɿdʒɿɿheɿ	鬼	ts ^h ɿɿ
初一	ts ^h ɛɿɿdoɿdʒɿɿɿɿɿ	细 (树、体型细小)	ts ^h ɿɿ
初二	ts ^h ɛɿɿdoɿɿɿɿɿɿ	冬天	ts ^h ɿɿ, mɿɿɿts ^h ɿɿ, ts ^h ɿɿloɿ
初三	ts ^h ɛɿɿdoɿsɿɿɿɿ	还东西	ts ^h yɿɿ
初十	ts ^h ɛɿɿdoɿts ^h ɛɿɿɿ	赔偿	ts ^h yɿɿ
十月	ts ^h ɛɿɿəɿmæɿ	今天早上	ts ^h yɿts ^h yɿ
十八	ts ^h ɛɿhoɿɿ	一捧 (量词)	tɕɿɿ
十四	ts ^h ɛɿluɿ	抓	tɕɿɿ
十二	ts ^h ɛɿɿɿɿ	绑, 捆, 系	tsɿɿtsɿɿ
十九	ts ^h ɛɿɿgɿɿ	安装	tsɿɿɿtsɿɿ
十七	ts ^h ɛɿɿɿɿ	皮袋 (装粮食等)	tsoɿq ^h oɿ
十三	ts ^h ɛɿsɿɿɿ	蹲	tsɿɿtsɿɿ
十六	ts ^h ɛɿtɕ ^h waɿɿ	留下	tsyɿɿ
十五	ts ^h ɛɿwaɿ	肥(肉)	tɕæɿ
热, 烫 (天气、物 品), 太阳利害	ts ^h ɿɿ	牛皮绳 [纤绳], 犁具连 轭之绳	tɕæɿloɿ
一些、一点	ts ^h ɿɿɿ	垒起来	tɕæɿɿtɕæɿ
锯断	ts ^h ɿɿɿ	船桨	tsaɿp ^h iɿ
山羊	ts ^h ɿɿɿ	干土	tɕɿɿ
今年	ts ^h ɿɿɿbɛɿ	一段 (量词)	tɕɛɿɿ
公山羊	ts ^h ɿɿɿkoɿ	关节	tɕɛɿɿ
母山羊	ts ^h ɿɿɿmɛɿ	浸泡 (浸种子)	tɕɛɿɿ
今天	ts ^h ɿɿɿɿɿ	发酵	tɕɛɿɿ
剪刀	ts ^h ɿɿtɛɿ	爪子	tɕɿɿ
山羊羔	ts ^h ɿɿɿt ^h oɿ	让; 指使, 使唤	tɕɛɿ
径道	ts ^h ɿɿɿtɕɿɿ		

点灯	tɕɿɿ	类型, 族类 > 同胞,	tɕʰɿɿ
土	tɕɿɿ	胞族	
红土	tɕɿɿhyɿ	家族	tɕʰɿɿ
咳嗽	tɕəɿ	插、戳	tɕʰɿɿ
痰	tɕəɿpʰɛɿ	扎 (针... 扎)	tɕʰɿɿ
红土	tɕɿɿhyɿ	秋天	tɕʰɿɿlloɿ, mɿɿtɕʰɿɿ
白土	tɕɿɿpʰɿɿ	米	tɕʰwaɿ
桌子	tɕəɿtsɿɿ	六	tɕʰwaɿɿ
代代相传	tɕʰɛɿɿŋuɿtɕʰɛɿɿtaɿɿtaɿ	马鹿	tɕʰwaɿɿ
臭	tɕʰɛɿɿnɿɿ	挤乳	tɕʰwaɿ
药	tɕʰɛɿɿyɿɿ	床	tɕʰwaɿ (汉语借词)
医生	tɕʰɿɿɿyɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	六月	tɕʰwaɿɿəɿɿmæɿ
蚂蚁	tɕʰəɿɿɿyɿɿ	六十	tɕʰwaɿɿtsʰɿɿ
妻子	tɕʰəɿɿmɛɿ	一样, 没有区别	tɕsuɿ
媳妇, 儿媳	tɕʰəɿɿmɛɿ	一串	tɕsuɿɿ
内脏	tɕʰəɿɿtsɿɿɿnɿɿɿmæɿ	锥、锥子	tɕsuɿɿ
拳	tɕʰəɿɿtɕʰəɿ; tɕʰəɿɿ	连接 (断了的东西)	tɕsuɿɿtɕsuɿ
这些	tɕʰɿɿɿŋɕuɿ	接	tɕɿɿ
这边	tɕʰɿɿɿŋɕuɿ	汗	tɕɿɿɿ
现在	tɕʰɿɿɿqɿɿtaɿ	挑拨	tɕɿɿɿtɕɿɿ
爬, 上去, 上山	tɕʰɿɿɿ	砖	tɕswaɿ
这里	tɕʰuɿ	马嚼子	tɕswaɿɿtɕswaɿ
早饭	tɕʰuɿ	一趟	tɕswɛɿ
伸(伸手)	tɕʰuɿ	使转动	tɕswɛɿɿtɕɿɿ
炒(肉、菜), 干炒 (麦子)	tɕʰuɿ	鸟	ɿɿɿziɿ
冲水	tɕʰuɿ	瓦	waɿ
插、戳	tɕʰuɿɿ	五	waɿ
晚饭	tɕʰuɿ	我家	waɿɿ
快(动作快, 跑得快), 快快	tɕʰuɿ	是(这是什么), 对	waɿ
锋利	tɕʰuɿ	我们家	waɿɿ; waɿɿqoɿ
吃早饭	tɕʰuɿɿndzɿɿ	五月	waɿɿəɿmæɿ
吃晚饭	tɕʰuɿɿndzɿɿ	五十	waɿɿtʰɿɿ
祭坛	tɕʰuɿɿpaɿndziɿɿqwaɿ	一堆(柴)	wɛɿ
		堆(堆积泥土)	wɛɿ

泼水	woɬɪ	捉 (捉鸡)	zɪɬ
倒	woɬɪ	麻木	zɪɬ
肿	wuɬ	皱 (衣服)	zɪɬɪtɪɪ
仆人	wuɬ	抓, 捕, 取出	zɪɬzɪɬ
自己	wuɬtoɬtoɬ	孩子, 儿童	zyɪɪ
亲戚	wuɬɪɕiɪwuɪɪ	生孩子, 带孩子	zyɪɪɕiɪ
亲戚 (宽的定义)	wuɬɪɪɕɪɪɪ	背孩子	zyɪɪɪpɪɪɪ
袜子	zaɬ	怀孕一个孩子	zyɪɪɪpuɪɪ
嫩	zaɬ	笑	zæɪ
染	zaɪɪ	和气、和睦	zæɪzæɪɪhaɪɪhaɪ
下(山)	zaɪ	路	zɪɪ, zɪɪɪɪɪ
鞋垫	zaɪbɪɪ	酒	zɪɪ
鞋, 鞋子	zaɪɪɪɪ	痕迹	zɪɪ
宝贝	zaɪkoɪ	蛇	zɪɪ
扣子	zaɪɪɪɪ	害怕	zɪɪ
削	zɪɪ	木材; 木料	zɪɪ
多少	zɪɪɪɪɪ	响	zɪɪ
哪里	zɪɪ, zɪɪtoɪɪ	灰尘	zɪɪɪ
几个	zɪɪkɪɪɪ	使移动	zɪɪ; zɪɪɪzɪɪ
哪, 哪个 (哪个碗)	zɪɪɪɪɪ	揉面	zɪɪ; zɪɪɪzɪɪ
忍耐	zɪɪ	缝儿	zɪɪ (补丁: pɪɪɪɪɪɪ)
草	zɪɪ	蛇年	zɪɪkɪɪɪɪ
一次	zɪɪ	走路	zɪɪɪɪɪɪ
能忍受	zɪɪɪɪ	草木灰	zɪɪɪɪɪɪ
旋转	zɪɪɪɪɪ	好酒	zɪɪɪɪɪ
高山草地	zɪɪɪpɪɪɪɪɪ	生气	zɪɪɪɪɪɪ; mɪɪɪ-huɪ
棺材	zɪɪɪɪɪtoɪ	刀	zɪɪɪɪɪɪ
修理	zɪɪɪɪɪ	磨刀	zɪɪɪɪɪɪ sɪɪ
男人, 儿子	zoɪ	中午饭、中午	zuɪ
大儿子	zoɪɪɪɪ	一对	zuɪ
次子	zoɪɪɪɪ	饿 (饭)	zuɪ
孩子们, 子女	zoɪɪɪɪ	中午	zuɪɪɪ
么子	zoɪɪɪɪ	夏天	zuɪɪɪ, mɪɪɪɪɪ
小伙子, 青年男子	zoɪɪɪɪɪɪ	吃中午饭	zuɪɪɪɪɪɪ

山柳	zɿɿɿ	松土（麦，青稞）	zɿwaɿ
拉肚子	zɿɿɿ	缰绳	zɿwaɿɿɿɿɿɿɿɿ
带、取	zɿɿɿ	马圈	zɿwaɿɿɿɿɿ
路	zɿɿɿɿɿɿ	马粪	zɿwaɿɿɿɿɿɿ
大路	zɿɿɿɿɿɿɿɿ	马年	zɿwaɿɿɿɿɿɿ
路的两边没有高低之分 时，靠近东方的边缘	zɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	马蹄铁	zɿwaɿɿɿɿɿɿ
带路	zɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	马料	zɿwaɿɿɿɿɿ
小路	zɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	母马	zɿwaɿɿɿɿɿ
猴年	zɿɿɿɿɿɿɿɿ	骑马	zɿwaɿɿɿɿɿɿɿ
丈夫与妻子	zɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	公马	zɿwaɿɿɿɿɿɿ
岳父，岳母	zɿɿɿɿɿɿɿ	马槽	zɿwaɿɿɿɿɿɿ
婆婆、公公	zɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿɿ	马驹子	zɿwaɿɿɿɿɿ
能干、不缺劳力， （人）好	zɿwaɿɿ	马鞍，驮架	zɿwaɿɿɿɿɿ
马	zɿwaɿɿ		
薅锄、锄草	zɿwaɿɿ		

① 云南民族调查组，“中甸县三坝区东坝乡纳西族解放前社会历史和经济生活”，《纳西族社会历史调查》，郭大烈主编，第三辑（昆明：云南民族出版社，1988），23 页。

② 见上，注 1。

③ 和即仁、和志武，“纳西族的社会历史及其方言调查”，《纳西族社会历史调查》，云南民族调查组主编，第三辑（昆明：云南民族出版社，1988），120 页与第三张图（在书的前几页，没有标页号）。

④ 郭大烈、杨福泉，“近期纳西族研究述评——附：纳西族研究著作选录”，《纳西学研究论集》，杨福泉主编，云南纳西学研究会研究系列（昆明：云南民族出版社，n.d.），427-441 页。

⑤ 徐继荣与 Alexis Michaud（米可），“癞蛤蟆儿子的故事”，2009。可以通过 LACITO 研究所的资料库查看：http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/languages/Naish_en.htm。也可以直接用以下网址：http://crdo.risc.cnrs.fr/exist/crdo/michaud/nbf/crdo-NBF_TOADCHILD.xhtml?mediaUrl=http://crdo.risc.cnrs.fr/data/michaud/TOADCHILD.wav。

⑥ Boyd Michailovsky and Alexis Michaud, “Syllabic inventory of a Western Naxi dialect, and correspondence with Joseph F. Rock’s transcriptions,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 35, no. 1 (2006): 3-21.

⑦ Alexis Michaud and He Xueguang 和学光, “Reassociated tones and coalescent syllables in Naxi (Tibeto-Burman),” *Journal of the International Phonetic Association* 37, no. 3 (2007): 237-255; Alexis Michaud, “Tonal reassociation and rising tonal contours in Naxi,” *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 29, no. 1 (2006): 61-94.

⑧ Alexis Michaud（米可），“木里水田话声调系统研究”，民族语文 6（2009）：28-33 页；Alexis Michaud, “Phonemic and tonal analysis of Yongning Na,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 37, no. 2 (2008): 159-196; Alexis Michaud（米可）与拉他咪·达石，“云南省丽江市永宁区域摩梭话中濒临消失的声调与音位”，《丽江民族研究》第四辑，丽江师范高等专科学校民族文化研究所编；主编：张波（云南民族出版社，2010），344-355 页。

^⑨ Alexis Michaud and Jacqueline Vaissière, “The phonetic evolution of reduplicated expressions: reduplication, lexical tones and prosody in Na (Naxi),” in *16th International Congress of Phonetic Sciences* (Saarbrücken, 2007), 801-804.

^⑩ 如：方国瑜、和志武，《纳西象形文字谱》（昆明：云南人民出版社，1995）；李霖灿、张琨、和才，《么些象形文字字典》（香港：说文社，1953）；和即仁、和志武，“纳西族的社会历史及其方言调查”，190 页。

^⑪ 如：方国瑜、和志武，《纳西象形文字谱》，和即仁、姜竹仪《纳西语简志》（北京：民族出版社，1985），36 页。

^⑫ André-Georges Haudricourt, “La linguistique panchronique nécessaire à la linguistique comparée, science auxiliaire de la diachronie sociologique et ethnographique,” *Ethnies* 3 (1973): 23-26; Claude Hagège and André-Georges Haudricourt, *La phonologie panchronique* (Paris: Presses Universitaires de France, 1978); Martine Mazaudon and Boyd Michailovsky, “La phonologie panchronique aujourd’hui: quelques repères,” in *Combats pour les langues du monde: hommage à Claude Hagège*, ed. Jocelyne Fernandez-Vest (Paris: L’Harmattan, 2007), 351-362.

^⑬ 米可（Alexis Michaud）、和学光，“丽江市古城区文化乡纳西语音位系统研究，《茶马古道研究集刊》第一期（2010）：197 页；Alexis Michaud, “Three extreme cases of neutralisation: nasality, retroflexion and lip-rounding in Naxi,” *Cahiers de linguistique - Asie Orientale* 35, no. 1 (2006): 23-55.

^⑭ /i/说，见 Liberty Lidz（李力），“A descriptive grammar of Yongning Na (Mosuo)” (Austin: University of Texas, Department of linguistics, 2010), 89-91, <https://repositories.lib.utexas.edu/bitstream/handle/2152/ETD-UT-2010-12-2643/LIDZ-DISSERTATION.pdf>; /u/说，见 Michaud, “Phonemic and tonal analysis of Yongning Na.”

^⑮ 关于纳语组的构拟，可以参考 Guillaume Jacques and Alexis Michaud, “Approaching the historical phonology of three highly eroded Sino-Tibetan languages: Naxi, Na and Laze,” *Diachronica* 28, no. 4 (2011): 468-498.

^⑯ 同上：Guillaume Jacques and Alexis Michaud, “Approaching the historical phonology of three highly eroded Sino-Tibetan languages: Naxi, Na and Laze,” *Diachronica* 28, no. 4 (2011): 468-498.